



DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

2 / 2014

5. September 2014

Léif Leit aus der Gemeng Nomer

Déi läscht Woche gëtt vill iwwert d'Thema vun der Fusioun geschwat. Et gëtt och Bierger, déi hir Meenung schonns ëffentlech demonstréieren. Et ass wuel richteg datt mat grousser Energie un de grouse Linne vun enger Fusioun vun den drai Gemenge Fëschbech, Fiels an Nomer geschafft gëtt. D'Rumeuren déi zirkuléiere beweise just datt d'Leit méi Informatiounen sichen, ouni se awer aus zuverlässige Quellen ze kréien.

Den Zäitpunkt ass elo komm fir iech dee fir eis Zukunft wichtige Projet virzestellen. An de Méint September an Oktober kritt dir méi Méiglechkeete fir iech ze informéieren an och matzeschwätzen. D'Informatioun kënn a Form vun Artikelen an der Press, eng Brochure ass an Aarbecht, ëffentlech Virstellungen an den dräi Gemengen a Sprichstoun mat de Schäfferéit si virgesinn. Jiddwer Bierger soll d'Méiglechkeet hu fir sech komplett iwwert dee Sujet ze erkennen fir sich dono seng Meenung doriwwer ze machen. Den Dag vum Referendum sollen d'Wieler aus Iwwerzeegung hir Entscheedung iwwer d'Zesummenaarbecht mat den zwou Nopeschgemengen huelen. Mir sollte soulaang déi néideg Eeschthaftegkeet an Oprichtegkeet opweisen.

Marc Eicher

Seite/page **INHALT – CONTENU**

2	Gemeindeverwaltung Nommern / <i>Administration Communale de Nommern</i>
3 - 5	Gemeinderatssitzung vom 5. Mai 2014 / <i>Conseil Communal du 5 mai 2014</i>
5 - 6	Gemeinderatssitzung vom 11. Juni 201 / <i>Conseil Communal du 11 juin 2014</i>
7 - 10	Gemeinderatssitzung vom 28. Juli 2014 <i>Conseil Communal du 28 juillet</i>
11-12	Die Briefwahl anlässlich des kommunalen Referendums vom 9.11.2014 / <i>Le vote par correspondance lors du référendum communal du 9.11.2014</i>
13	<i>Carte d'identité luxembourgeoise à partir du 1.07. 2014</i>
14-16	Schulorganisation 2014/2015 / <i>Organisation scolaire 2014/2015</i>
17-18	<i>Règlement communal portant sur la procédure de répartition des enfants dans les différentes classes scolaires</i>
19	Schülertransport / <i>transport scolaire 2014-2015</i>
20	Andy Schommer - der neue Gemeindearbeiter
20	Defibrillator Cours
21	Der Aufbau des Naturparks schreitet voran !
22	Qualitätsscouts gesucht !
23-24	Auszeichnung mit « Drépsi »-Label
25-28	Neues Trinkwassernetz
29	Sportlerförderung
30	Die neue Internetseite der Landakademie
31	Opruff - Chrëschtconcert 2014
32	Theaterverein Bühn '93
33	Grouss Botz
34-35	Feier zu Glabech
36-37	Pflanzung der ersten Hecken, Laub- und Obstbäume
38	<i>Porte ouverte ASEC</i>
39	Die Gemeinde Nommern spendet
39-40	Schatzsuche auf dem Déiwelsbiereg
41	Nopeschfest in der rue des Chapelles
42	Geselliges Beisammensein ehemaliger Primärschüler
43-44	Schnitzeljagd auf dem Däiwelsbiereg
45	Lo geet den Eescht vum Liewen un
46	de Nicki Fohl feiert sei 85. Geburtsdag
47	Firmung
48	90. Geburtsdag vum Pierre Simonis
49	Letzter Schultag
50	Fussballstournoi Deschtennissaison
50	Chorale Ste. Cécile Nommern
51	Uleeë vun Tippi'en a vum Gaart
52-53	Paerdsfest
54-56	Camping mit der Elternvereinigung
57	Mir hunn och trainéiert fir d'WM 2014
58	Mir haten vill Spass an der Natur
59-60	Lesen im Cycle 2
61	Unsere Umwelt ist uns wichtig
62	De Cycle 4 turnt mam Cycle 1 Précoce
63	Ouverture vum Bistro am Duerf

Gemeindeverwaltung Nommern - *Administration Communale de Nommern* **Gemeinderat / *Conseil communal***

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc, 35, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Diderrich Victor, 4, Op Grisel, L-7421 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Lamborelle Bernard, 65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard, 33, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Mühlen John, 51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Tessaro Pierrot, 61 Rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 16
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Campana Franco, 10 Rue de la Montagne L-7420 Cruchten	Gsm: 691319061
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Kohl Sébastien, 3 Klengbuerghaff L-9184 Schrondweiler	Tél.: 81 25 70

GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE

ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRE

Einwohnermeldeamt Bureau de la Population Carmen Anthon ☎ 83 73 18 - 200 e-mail: carmen.anthon@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00
Gemeindesekretär Secrétaire communal Natascha Kridel ☎ 83 73 18 -210 e-mail: natascha.kridel@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
Gemeindekasse Recette communale Isabelle Krier-Steinmetz ☎ 83 73 18 - 220 e-mail: isabelle.krier@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 oder auf Anfrage / ou sur rendez-vous
Technischer Dienst Service Technique Reichling Ady ☎ 83 73 18 -230 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu Mario Quintus ☎ 83 73 18 -801 GSM 621 459 875 e-mail: atelier@nommern.lu	Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist der Technische Dienst telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le service technique par téléphone (fixation de rendez-vous et / ou demande de renseignements).</i>
Gemeindeförster Préposé forestier Gilles Schneider ☎ 83 73 18 -250 GSM 621 202 159 e-mail: gilles.schneider@anf.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
Schöffenkollegium Collège échevinal	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern
31, rue Principale / L-7465 Nommern

www.nommern.lu
commune@nommern.lu

Tél.: 83 73 18 -1
Fax: 83 73 18 -299

SITZUNG VOM 5. MAI 2014

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, Schöffen;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Mühlen
John, Kohl Sébastien und Tessaro Jean-Pierre,
Räte;
Kridel Natascha, Gemeindesekretärin

1) Restantenetat 2013

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Restantenetat des Haushaltsjahres 2013 sowie er vom Gemeindeeinnahmer erläutert wurde, beim Stand von 20.543,77 €.

2) Konten den Haushaltsjahres 2011

Die Kontrollbehörde der Gemeindebuchhaltung hat am 6., 7. und 8. November 2013 die Jahresabschlüsse von 2011 des Schöffensrates und des Gemeindeeinnahmers geprüft. Der diesbezügliche Bericht vom 19. März 2014 erwähnt keine Beanstandungen, sodass der Gemeinderat einstimmig die beiden Konten festhält, welche mit folgendem Resultat abschliessen:

Gesamteinnahmen	6.721.647,41 €
Gesamtausgaben	5.030.282,34 €
Überschuss 2011	1.691.365,07 €

3) Prinzipienbeschluss betreffend die Weiterführung der Zusammenarbeit mit LEADER MÜLLERTHAL

Das Abkommen betreffend die Schaffung einer lokalen Aktionsgruppe LEADER MÜLLERTHAL, eine Initiative der Europäischen Union zur Förderung ländlicher Projekte, welche auf lokalem Niveau entstehen um die ländlichen Regionen wieder zu beleben, läuft am 31. Dezember 2014 aus. Es gilt daher, sich Gedanken zu machen ob die Zusammenarbeit darüber hinaus weitergeführt werden soll und welchen finanziellen Beitrag die Gemeinde in diesem Fall zu leisten habe. Das neue Abkommen für die Zeitspanne von 2015 bis 2021 erwägt einen kommunalen Beitrag von 6 € pro Einwohner, entsprechend ungefähr 7.800 € pro Jahr für die Gemeinde Nommern. Mit 7 Ja-Stimmen in Gegenwart einer Enthaltung (Rat Campana) beschließt der Gemeinderat prinzipiell die Zusammenarbeit mit LEADER MÜLLERTHAL ab 2015 und bis 2021 weiterzuführen.

SÉANCE DU 5 MAI 2014

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, échevins;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Mühlen
John, Kohl Sébastien et Tessaro Jean-Pierre,
conseillers;
Kridel Natascha, secrétaire communale

1) Etat des recettes restant à recouvrer

Le conseil communal approuve unanimement l'état de recettes restant à recouvrer à la fin de l'exercice 2013 tel que présenté par le Receveur communal au montant de 20.543,77 €.

2) Approbation des comptes administratif et de gestion de l'exercice 2011

Le Service de contrôle de la comptabilité des communes a procédé les 6, 7 et 8 novembre 2013 à la vérification par sondages du compte de l'exercice 2011. Le rapport y afférent du 19 mars 2014 conclut que ledit compte ne donne pas lieu à observations. Partant, le conseil communal arrête unanimement les comptes administratif et de gestion de l'exercice 2011, dont le résultat se présente comme suit :

Gesamteinnahmen	6.721.647,41 €
Gesamtausgaben	5.030.282,34 €
Überschuss 2011	1.691.365,07 €

3) Décision de principe concernant la prochaine période du LEADER MÜLLERTHAL

La convention relative à la constitution du Groupe d'Action Locale LEADER MÜLLERTHAL, une initiative de l'Union Européenne pour soutenir des projets de développement rural lancés au niveau local afin de revitaliser les zones rurales, vient à échéance le 31 décembre 2014. Dès lors, il y a lieu de déterminer l'apport financier de la commune dans la structure en question en vue de la réalisation des projets correspondant à ses missions au-delà de cette échéance. La nouvelle convention, couvrant la période de 2015 à 2021, prévoit une participation communale de 6 € par habitant, soit approximativement 7.800 € par an pour la commune de Nommern. Avec 7 voix et une abstention (conseiller Campana), le conseil communal marque son accord à la continuation de la collaboration avec le Groupe d'Action Locale LEADER MÜLLERTHAL.

SITZUNG VOM 5. MAI 2014

4) Vereinbarung mit der „Biogasvereenegung a.s.b.l.“

Die erwähnte Vereinbarung beinhaltet die Festlegung der Rechten und Pflichten der unterzeichnenden Parteien, sowie der Bestimmungen betreffend die Lieferung und die Verarbeitung der Grasabfälle in den privaten landwirtschaftlichen Co-Vergärungsanlagen. Der Preis welcher der Gemeinde für den angelieferten Grasabfall verrechnet wird, liegt bei 20 € pro Tonne. Der Gemeinderat nimmt die Vereinbarung, welche der Schöffenrat mit der „Biogasvereenegung a.s.b.l.“ unterzeichnet hat, einstimmig an.

5) Vereinbarung mit der „RAGTAL a.s.b.l.“

Seit der Reform der Struktur der Rettungsdienste gehört der Feuerwehr- und Rettungsdienst der Gemeinde Nommern der Region Osten an. Inhalt der Vereinbarung ist die Festlegung der kommunalen Beteiligung am Betreiben und Unterhalt des Formationszentrums „RAGTAL“, sowie alle nötigen Maßnahmen zu ergreifen, um die Qualität zu verbessern und eine Harmonisierung der Ausbildung der Feuerwehr- und Rettungsdienstmitglieder zu erreichen. Der jährliche Beitrag der Gemeinden liegt bei 1.500 € für Betriebskosten sowie 2,50 € pro Einwohner für Personalkosten. Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung welche der Schöffenrat mit der „RAGTAL a.s.b.l.“ unterzeichnet hat einstimmig. Es wird jedoch hervorgehoben, dass im Vorfeld einer etwaigen Verlängerung der Vereinbarung die Teilnahme der Mitglieder des Feuerwehr- und Rettungsdienstes der Gemeinde Nommern zu prüfen sei.

6) Kaufvertrag mit Herrn Claudio Bacchiocchi

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kaufvertrag, welcher der Schöffenrat mit Herrn Claudio Bacchiocchi unterzeichnet hat betreffend den Ankauf durch Letzteren einer Parzelle gelegen in Cruchten, eingetragen im Kataster der Gemeinde Nommern unter der Nummer 355/2390 mit einer Fläche von 1,06 Ar.

7) Kaufvertrag mit Herrn Lucien Schabot

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kaufvertrag welcher der Schöffenrat mit Herrn Lucien Schabot unterzeichnet hat, betreffend den Ankauf durch die Gemeinde einer Parzelle gelegen in Nommern, eingetragen im Kataster

SÉANCE DU 5 MAI 2014

4) Approbation de la convention avec la « Biogasvereenegung a.s.b.l. »

L'objet de la convention énoncée est la fixation des droits et devoirs des parties contractantes, ainsi que la détermination des modalités réglant la livraison et le traitement des déchets d'herbe communaux dans les centrales de biométhanisation agricoles privées. Le coût facturé à la commune s'élève à 20 € par tonne. Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention susmentionnée signée entre le collège des bourgmestre et échevins et les représentants de la « Biogasvereenegung a.s.b.l. ».

5) Approbation de la convention avec la « RAGTAL a.s.b.l. »

Depuis la réforme de la structure des services de secours, le service d'incendie et de sauvetage de la commune de Nommern fait partie de la région Est. L'objet de la convention est la participation des communes adhérentes au fonctionnement et à l'entretien du centre de formation « RAGTAL » et de prendre des mesures afin d'arriver à une augmentation de la qualité et à une harmonisation de la formation des membres des services de secours de la région. L'apport financier de chaque commune s'élève annuellement à 1.500 € pour frais de fonctionnement et à 2,50 € par habitant pour frais de personnel. Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention susmentionnée signée entre le collège des bourgmestre et échevins et les représentants de la « RAGTAL a.s.b.l. » Le collège des bourgmestre et échevins insiste à ce qu'avant toute prolongation ou renouvellement de ladite convention, un bilan de participation par les membres du service d'incendie et de sauvetage de la commune de Nommern aux formations offertes est à présenter.

6) Approbation d'un compromis de vente avec Monsieur Claudio Bacchiocchi

Le conseil communal approuve un compromis de vente signé entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Claudio Bacchiocchi concernant l'acquisition par ce dernier d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Nommern sous la section D de Cruchten, numéro cadastral 355/2390, d'une contenance de 1 are 06 centiares.

SITZUNG VOM 5. MAI 2014

der Gemeinde Nommern unter der Nummer 349/2283 (provisorische Nummer 349/0004) mit einer Fläche von 2,82 Ar. Der Ankauf dieser Parzelle geschieht im Rahmen der Ausweisung des Quellenschutzgebietes, welche die Quellenfassungen „im Brouchbour“ umgibt und vom Wasserschutzgesetz vorgeschrieben ist.

8) Erschaffen einer Kommission für das Dritte Alter und Ernennung der Mitglieder
Der Schöffenrat hatte im Vorfeld der Gemeinderatssitzung eine Information an alle Haushalte der Gemeinde Nommern verteilen lassen, betreffend die Erschaffung einer Kommission für das Dritte Alter und deren Mission. Vier Personen sind dem Aufruf gefolgt und haben eine Kandidatur eingereicht, um in eben dieser Kommission des Dritten Alters Mitglied zu werden. Der Gemeinde beschliesst einstimmig die Schaffung einer Kommission für das dritte Alter und ernennt, gemäss Gesetz mit nicht unterzeichneten Wahlzetteln, folgende Personen in diese Kommission:

- Madame Odile SCHUSTER-BOHLER
- Madame Edmée HOFFMANN-GALES
- Madame Magdalena VANSTEENKISTE-MOREAU
- Madame Maria SOUVIGNÉ-MÜLLER

SÉANCE DU 5 MAI 2014

7) Approbation d'un compromis de vente avec Monsieur Lucien Schabot

Le conseil communal approuve un compromis de vente signé entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Lucien Schabot concernant l'acquisition par la commune d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Nommern sous la section A de Nommern, au lieu-dit « Bruchbour », numéro cadastral 349/2283 (numéro provisoire 349/0004), d'une contenance de 2 a 82 ca en vue de l'aménagement d'une zone de protection des captages-sources telle que prescrite par la loi relative à l'eau.

8) Instauration d'une commission consultative du Troisième Âge et nomination des membres
Le collège des bourgmestre et échevins avait fait distribuer une circulaire à tous les ménages de la commune de Nommern, destinée à informer les citoyens sur l'instauration d'une commission consultative du Troisième Âge et les missions à accomplir par celle-ci. Quatre personnes ont répondu à l'appel. Le conseil communal instaure à l'unanimité cette commission, en votant par bulletins non-signés tel qu'il est prescrit par la loi, nomme les personnes suivantes à siéger dans ladite commission:

- 1) Madame Odile SCHUSTER-BOHLER
- 2) Madame Edmée HOFFMANN-GALES
- 3) Madame Magdalena VANSTEENKISTE-MOREAU
- 4) Madame Maria SOUVIGNÉ-MÜLLER

SITZUNG VOM 11. JUNI 2014

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, Schöffen;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Mühlen
John, Kohl Sébastien und Tessaro Jean-Pierre, Räte;
Kridel Natascha, Gemeindesekretärin

1) Schulorganisation 2014/2015
Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Schulorganisation für das Schuljahr 2014/2015 an. Weitere Informationen zur Schulorganisation finden Sie im Anhang an die Berichte der Gemeinderatssitzungen.

SÉANCE DU 11 JUIN 2014

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, échevins;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Mühlen
John, Kohl Sébastien et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Kridel Natascha, secrétaire communale

1) Organisation scolaire 2014/2015
Le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation scolaire pour l'année scolaire 2014/2015. Les informations y relatives se trouvent à la suite des rapports des séances du conseil communal.

SITZUNG VOM 11. JUNI 2014

2) Genehmigung der Kontrakte für den Schülertransport 2013-2017

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die vom Schöfferrat mit den Unternehmen Voyages Simon S.A. und Frau Nelly Feller-Losch unterzeichneten Kontrakte betreffend des Schülertransport für die Schuljahre 2013/2014 bis 2016/2017.

3) Teilung einer Parzelle in der rue Geischleid in Schrondweiler

Gemäss den neuen gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Teilung von Parzellen, welche Bestandteil der Teilbebauungspläne „Bestehende Viertel“ sind, genehmigt der Gemeinderat die Teilung einer Parzelle gelegen in Schrondweiler, eingetragen im Kataster der Gemeinde Nommern unter der Nummer 181/1123 sowie der Vermessungsplan Nummer 521 vom 10. Mai 2013 sie aufweist. (Eine diesbezügliche Mitteilung hing an den üblichen Stellen vom 13. bis 23. Juni 2014 einbezüglich aus).

4) Fusion der Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern: Organisation eines Referendums

Der Gemeinderat beschliesst mit 4 Ja-Stimmen in Gegenwart von 4 Enthaltungen (Räte Campana, Jacobs, Kohl, Tessaro) am Sonntag, den 9. November 2014, gemeinsam mit den Gemeinden Fels und Fischbach, ein Referendum zu organisieren zum Thema der Fusion dieser drei Gemeinden. Die Frage, welche den Bürgern gestellt werden wird, lautet wie folgt:

« Êtes-vous d'accord avec la fusion des communes de Fischbach, Larochette et Nommern avec effet au 01.01.2018 ? / Sind Sie einverstanden mit der Fusion der Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern mit Wirkung ab dem 01.01.2018 ? / Sidd Dir averstanen mat der Fusioun vun de Gemenge Fëschbech, Fiels an Noumer, mat Wierkung vum 01.01.2018 un? »

SÉANCE DU 11 JUIN 2014

2) Approbation des contrats pour les transports scolaires 2013-2017

Le conseil communal approuve unanimement les contrats signés entre le collège des bourgmestre et échevins et Voyages Simon S.A. respectivement Madame Nelly Feller-Losch relatifs aux transports scolaires pour la période couvrant les années scolaires de 2013/2014 à 2016/2017.

3) Lotissement d'une parcelle sise dans la rue Geischleid à Schrondweiler

En application des nouvelles dispositions légales concernant le lotissement/morcellement de parcelles faisant partie des plans d'aménagement particuliers « Quartier existant », le conseil communal approuve le lotissement/morcellement d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Nommern, section B de Schrondweiler, sous le numéro cadastral 181/1123 tel qu'il est projeté sur le plan de mesure no. 521 dressé le 10 mai 2013 par le géomètre officiel de l'Administration du Cadastre et de la Topographie. (Un avis y relatif a été affiché aux lieux usuels du 13 au 23 juin 2014 inclusivement.)

4) Fusion des communes de Fischbach, Larochette et Nommern : organisation du référendum

Le conseil communal décide avec quatre voix pour en présence de quatre abstentions (conseillers Campana, Jacobs, Kohl, Tessaro) d'organiser en date du dimanche, 9 novembre 2014, conjointement avec les communes de Larochette et Fischbach, un référendum communal (tel que prévu par les dispositions légales) au sujet du projet de fusion des trois communes. La question à soumettre aux électeurs est formulée dans les termes suivants :

« Êtes-vous d'accord avec la fusion des communes de Fischbach, Larochette et Nommern avec effet au 01.01.2018 ? / Sind Sie einverstanden mit der Fusion der Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern mit Wirkung ab dem 01.01.2018 ? / Sidd Dir averstanen mat der Fusioun vun de Gemenge Fëschbech, Fiels an Noumer, mat Wierkung vum 01.01.2018 un? »

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 28. JULI 2014

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, Schöffén;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Mühlen
John, Kohl Sébastien und Tessaro Jean-Pierre,
Räte;
Kridel Natascha, Gemeindesekretärin

1) Namensgebung zweier Strassen im Rahmen der Fertigstellung des Teilbebauungsplans « Rehsemswiss »

In Anbetracht des Fortschritts der Fertigstellung des Teilbebauungsplans « Rehsemswiss », gilt es die zwei neu entstandenen Strassen zu benennen. Der Tradition der Gemeinde folgend, spricht der Gemeinderat sich für zwei Namen aus, welche im lokalen Sprachgebrauch gängig sind und sich den Flurnamen anpassen. So erhält die Strasse, welche senkrecht zu der rue Principale entlang der Kirche liegt den Namen „Kierchestrooss“, und die, welche senkrecht zu der rue Geischleid liegt, den Namen „Rehsemswiss“.

2) Genehmigung eines Projektes der Wasserwirtschaftsverwaltung zur Verbesserung des Bachlaufs « Deifebaach » in Schrondweiler
Der Bachlauf „Deifebaach“ hat begonnen, den Feldweg „Dickerwee“ stellenweise zu unterspülen, daher sind die notwendigen Massnahmen zu ergreifen, um dem entgegen zu wirken. Das Projekt der Wasserwirtschaftsverwaltung hat eben dieses zum Ziel. Der Gemeinderat genehmigt das Projekt, einschliesslich der Pläne und des Kostenvoranschlags, welcher sich voraussichtlich auf 19.067 € belaufen wird.

3) Genehmigung zusätzlicher Kredite im Haushalt 2014

Ein zusätzlicher Betrag von 68.000 € wird gestimmt um den Artikel, welcher dazu dient unberechtigt erhaltene Abschlagszahlungen vom Staat zurückzuzahlen. Im Rahmen des Jahresabschlusses der vom Staat vorfinanzierten Betriebskosten für den Kinderhort Butzenhaff in Cruchten von 2012, schuldet die Gemeinde dem Staat eine Rückzahlung von 103.000 €.

Ein zusätzlicher Betrag von 26.000 € wird gestimmt zugunsten der Instandsetzung der Feldwege, insbesondere der Instandsetzung während des laufenden Haushaltsjahres des Feldweges welcher in Richtung Seylerhaff

SÉANCE DU 28 JUILLET 2014

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Lamborelle Bernard, échvins;
Campana Franco, Jacobs Bernard, Mühlen
John, Kohl Sébastien et Tessaro Jean-Pierre,
conseillers;
Kridel Natascha, secrétaire communale

1) Dénomination de deux nouvelles rues faisant partie du PAP « Rehsemswiss » à Schrondweiler

Au vu de l'avancement de la réalisation du plan d'aménagement particulier « Rehsemswiss » à Schrondweiler, il y a lieu de d'attribuer un nom aux rues qui y ont été créées. En suivant la coutume de la commune de Nommern, le conseil communal a opté pour des noms d'usage dans le langage populaire se référant aux lieux-dits. Ainsi, la rue qui entre perpendiculairement de la rue Principale et le long de l'église se voit attribuée le nom de « Kierchestrooss » et celle entrant perpendiculairement de par la rue Geischleid et englobant les maisons donnant sur l'aire est dénommée « Rehsemswiss ».

2) Approbation du projet de l'Administration de la gestion de l'eau tendant à améliorer les conditions hydrauliques sur le cours d'eau « Deifebaach » à Schrondweiler

Le cours d'eau « Deifebaach » a commencé à éroder la terre en dessous du Dickerwee, de sorte qu'il y a lieu de prendre des mesures à redresser cette situation. L'Administration de la gestion de l'eau a présenté un projet ayant justement ce redressement comme objet. Le conseil communal approuve unanimement le projet avec plans et devis de l'Administration compétente. Le coût estimatif de ce redressement s'élève à 19.067 €.

3) Vote de crédits supplémentaires au budget de l'exercice 2014 en cours :

Un montant de 68.000 € est voté au crédit de l'article destiné à couvrir le remboursement à l'Etat de subsides indûment touchés afin de liquider le solde de 103.000 € en faveur de l'Etat qu'a fait ressortir le décompte relatif aux frais de fonctionnement de la crèche Butzenhaff pour l'exercice 2012.

Un montant de 26.000 € est voté au crédit de l'article destiné à l'entretien de la voirie rurale, notamment pour permettre la mise en état

SITZUNG VOM 28. JULI 2014

führt. Heftige Regenfälle führen immer wieder zu Überschwemmungen im Seylerhaff, sodass eine Instandsetzung des Weges notwendig ist, um auch das Oberflächenwasser rechtzeitig aufzufangen.

Ein zusätzlicher Betrag von 10.000 € stimmt der Gemeinderat zugunsten des Unterhalts des Oberflächenwassernetzes und der Bachläufe, insbesondere zur Errichtung eines Sandfangs am Bachlauf, welcher von gegenüber der Schule in Richtung Teich fliesst.

Ebenfalls notwendig ist die Genehmigung eines Betrags von 90.000 € um Infrastrukturarbeiten, welche die Bauunternehmen gegebenenfalls nicht selbst fertigstellen, ausführen zu lassen und die entstehenden Kosten zu zahlen. Im Einnahmenkapitel des Haushalts kommt dieser Betrag ebenfalls vor, weil das zuständige Bauunternehmen seine diesbezüglich abgeschlossene Bankgarantie der Gemeinde auszahlen lassen muss.

Ein zusätzlicher Betrag von 45.000 € wird genehmigt zugunsten der Fertigstellung der Feuerwehrräume in Cruchten.

Einen Betrag von 110.000 € stimmt der Gemeinderat um die restlichen Kosten zu begleichen, welche entstanden sind bei den Arbeiten in Cruchten zur Umleitung des Oberflächenwassers aus dem Kanalnetz der Strassen Huele Wee / An der Uecht in Richtung der Alzette ausgeführt wurden.

Der Gemeinderat beschliesst ebenfalls einen Betrag von 20.000 € zur Ausführung des von der Wasserwirtschaftsverwaltung aufgestellten Projektes zur Verbesserung des Bachlaufs „Deifebaach“.

Einen Betrag von 180.000 € stimmt der Gemeinderat um die restlichen Kosten zur Herstellung eines Schmutzwassernetzes in Aechelbour zu begleichen.

Abschliessend genehmigt er noch einen Betrag von 20.000 € zur Fertigstellung der Instandsetzungsarbeiten im Sanitärbereich des Festsaaes „Keller“ in Nommern.

Das Gleichgewicht des Haushalts bleibt erhalten durch das Eintragen, im Kapitel der Einnahmen, der tatsächlichen Einnahme welche der Gemeinde aufgrund der Bauschuttdeponie zugutekommt und sich auf 735.000 € beläuft.

4) Festlegung der Steuersätze für 2015 für Gewerbe- und Grundsteuer
Der Gemeinderat belässt die Steuersätze für

SÉANCE DU 28 JUILLET 2014

pendant l'année en cours du chemin rural menant vers le Seylerhaff à Cruchten.

Un montant de 10.000 € est voté au crédit de l'article destiné à l'entretien du réseau des eaux de surface et des cours d'eau notamment pour permettre la mise en état du cours d'eau provenant d'en face de l'école à Nommern et en direction de l'étang.

Un montant de 90.000 € est voté au crédit de l'article destiné à l'utilisation des garanties bancaires en application des conventions d'exécution des plans d'aménagement particuliers auxquels elles se rapportent.

Un montant de 45.000 € est voté au crédit de l'article destiné à la transformation du bâtiment du Service d'incendie et de sauvetage de la commune de Nommern.

Un montant de 110.000 € est voté au crédit de l'article destiné à la déconnexion des bassins tributaires Huele Wee / An der Uecht à Cruchten de la canalisation mixte vers l'Alzette.

Il est voté un article nouveau au crédit de 20.000 € destiné à couvrir les frais du projet d'amélioration des conditions hydrauliques sur le cours d'eau « Deifebaach » à Schronndweiler dont le conseil communal a approuvé les plans et devis séance tenante.

Un montant supplémentaire de 180.000 € est voté au crédit de l'article destiné à l'assainissement des maisons isolées du hameau d'Aechelbour.

Un montant supplémentaire de 20.000 € est voté au crédit de l'article destiné à la mise en état de la salle des fêtes « Keller » à Nommern.

L'équilibre budgétaire est maintenu par l'inscription de la recette réelle prévisible provenant de la taxe perçue pour la mise en décharge de déchets inertes sur le territoire de la commune de Nommern chiffrée à 735.000 €.

4) Fixation des taux de l'impôt commercial et de l'impôt foncier à appliquer pour l'année 2015
Le conseil communal maintient le taux de l'impôt commercial communal et de l'impôt foncier pour l'année 2015 au même niveau que les années précédentes, à savoir :

Impôt commercial : 300 %

Impôt foncier A : 325 %

Impôt foncier B : 325 %

SITZUNG VOM 28. JULI 2014

2015 gleich so wie sie in den vergangenen Jahren festgelegt wurden, und zwar:

Gewerbesteuer : 300 %

Grundsteuer A : 325 %

Grundsteuer B : 325 %

5) Internes Reglement betreffend die Aufteilung der Kinder in die einzelnen Schulklassen

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig ein internes Reglement zur Aufteilung der Kinder in die einzelnen Schulklassen. Weitere Informationen hierzu finden sie im Anhang an die Schulorganisation 2014/2015.

6) Diskussion in Vorbereitung des vom Gemeinderat zu erstellenden Gutachtens in Bezug auf die sektoriellen Pläne « Transport », « Aktivitätszonen », « Wohnungsbau » und « Landschaften »

Der Gemeinderat beschliesst, folgende Bedenken in sein Gutachten mit einfließen zu lassen :

Die Nicht-Beachtung einer Pufferzone von 300 Metern zu den Siedlungen rund um die Aktivitätszone, welche auf Angelsberg entstehen soll.

Die Diskriminierung kleinerer und sogenannter komplementären Gemeinden durch die Festlegung des demographischen Wachstumsmaximums auf 10% pro Jahr. Ohne eine mit dem sektoriellen Plan einhergehende Reform der Gemeindefinanzen, werden die komplementären Gemeinden bei der Verteilung der nationalen Gewerbesteuer sowie der Dotation de l'Etat benachteiligt werden.

Der Impact des sektoriellen Plans über die Landschaften muss eingehender begutachtet werden. Hierzu wird eine Übereinanderlegung des sektoriellen Plans und des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Nommern nötig sein.

Neben diesen Bedenken, wird der Gemeinderat ebenfalls eine Untersuchung der fristgerecht eingereichten Beschwerden, sowie der Gutachten anderer Instanzen wie z. B. des Abwassersyndikates SIDEN und des SYVICOL machen und seine Schlussfolgerungen hieraus ebenfalls in sein Gutachten hineinbeziehen. *(Eine Mitteilung betreffend der Beschwerdefrist in Bezug auf die sektoriellen Pläne hing vom 27. Juni bis zum 28. Juli an den üblichen Stellen aus.)*

SÉANCE DU 28 JUILLET 2014

5) Règlement d'ordre interne portant sur la procédure de répartition des enfants dans les différentes classes scolaires

Le conseil adopte un règlement d'ordre interne portant sur la procédure de répartition des enfants dans les différentes classes scolaires dont le texte peut être consulté à la suite de l'organisation scolaire 2014/2015.

6) Débat en vue de l'avis du conseil communal relatif aux plans sectoriels « Logements », « Paysages », « Transports » et « Zones d'activités économiques »

Le conseil communal décide de retenir les points suivants dans l'avis qu'il émettra au sujet des plans sectoriels dits « primaires »:

Le non-respect d'une zone tampon de 300m autour de la zone d'activités économiques projetée à Angelsberg par rapport à l'agglomération (PS zone d'activités économiques).

La restriction de la croissance démographique des communes complémentaires à 10% risque de pénaliser ces communes au niveau des recettes primordiales que sont l'Impôt commercial et la Dotation de l'Etat, à moins qu'il ne soit prévu de réformer les finances communales en parallèle (PS Logement).

L'impact du PS Paysages reste à étudier en détail suite à une superposition du plan sectoriel et du plan d'aménagement général de la commune par le bureau d'étude en charge. Il est constaté que les différentes zones indiquées sur le plan sectoriel Paysages se rapprochent considérablement des agglomérations de la commune.

Outre ces remarques, le conseil communal fera en temps utile une analyse des réclamations qui parviennent au collège des bourgmestre et échevins dans le délai légal ainsi que des avis formulés par d'autres instances tels le Syndicat intercommunal de dépollution des eaux du nord (SIDEN) et du Syndicat intercommunal des villes et communes luxembourgeoises (SYVICOL) et incorporera ses conclusions y relatives dans son avis. *(Un avis relatif au dépôt et au délai de réclamation concernant les plans sectoriels a été affiché aux lieux usuels du 27 juin au 28 juillet 2014 inclusivement.)*

SITZUNG VOM 28. JULI 2014

SÉANCE DU 28 JUILLET 2014

7) Stellungnahme des Gemeinderates in Bezug auf eine mögliche Fusion der drei Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern

Dieser Punkt wurde auf Anfrage von Rat Campana gemäss Artikel 13 des Gemeindegesetzes, welcher das Initiativrecht der Räte regelt, auf die Tagesordnung gesetzt. Seine Anfrage gründet auf der Sorge, den Mitgliedern des Gemeinderates die Gelegenheit zu geben, ihre eigene politische Meinung zum Thema Fusion zum Ausdruck zu bringen, seien sie für oder gegen eine solche, und dies unabhängig vom beschlossenen Referendum. Nachdem also festgestellt wurde, dass die Abstimmung des Gemeinderats die politische Meinung der einzelnen Räte darstellt, ohne Konsequenzen auf das stattfindende Referendum zu haben, im Zuge dessen die Wähler der Gemeinde Nommern um ihre Meinung gebeten werden, stimmt der Gemeinderat mit folgendem Resultat ab: drei Ja-Stimmen (Bürgermeister Eicher, Schöffe Diderrich und Rat Mühlen) und fünf Nein-Stimmen (Schöffe Lamborelle, Räte Campana, Jacobs, Kohl und Tessaro).

7) Prise de position du conseil communal, en dehors d'un référendum, par rapport à une fusion probable entre les trois communes Fischbach, Larochette et Nommern

Ce point a été porté à l'ordre du jour de la séance de ce jour suite à la demande y relative formulée par le conseiller Campana en application de l'article 13 relatif au droit d'initiative du conseiller communal de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988. Sa demande est motivée par le souci de « donner la chance à chaque membre du conseil communal de pouvoir exprimer son propre opinion sur base politique à titre d'une fusion, soit qu'il est pour ou contre une fusion ». Après avoir constaté que le vote entrepris par le conseil communal représente dès lors la propre opinion de chacun des membres qui le compose, sans avoir de répercussion sur l'organisation d'un référendum à l'occasion duquel les électeurs de la commune de Nommern sont appelés à s'exprimer en faveur ou en défaveur d'une telle fusion, le conseil communal procède au vote dont le résultat est le suivant : trois voix pour (bourgmestre Eicher, échevin Diderrich et conseiller Mühlen) et cinq voix contre (échevin Lamborelle, conseillers Campana, Jacobs, Kohl, Tessaro).



KAAFT HOLZKUEL AUS HOLZ VUN HEI !

Die Naturverwaltung hat mit viel Engagement unter Anleitung eines schwedischen Köhlers zwei Köhlenmeiler in der Gemeinde Waldbillig aufgebaut, gebrannt und rund um die Uhr überwacht bis die Meiler geöffnet werden konnten. Das Ergebnis dieses Handwerks ist eine hochwertige und reine Holzkohle aus regionalem Buchenholz, die sich hervorragend zum Grillen eignet, da sie unbelastet ist und lange die Hitze hält. Die Holzkohle ist für 9 € pro Tüte bei der RIM a.s.b.l. im LEADER-Büro erhältlich.



ACHETEZ DU CHARBON DE BOIS LOCAL !

Attendant d'une immense motivation, l'administration de la nature et des forêts, sous la houlette d'un charbonnier suédois, a construit deux meules à charbon dans la commune de Waldbillig, elle les a fait brûler et elle les a surveillés 24 heures sur 24 jusqu'à ce qu'elles puissent être ouvertes. Ce travail artisanal a abouti à la production, à partir de bois de hêtre régional, d'un charbon de bois pur et de haute qualité, qui se prête idéalement aux grilles car il est naturel et conserve longtemps la chaleur. Le charbon de bois est disponible au prix de 9 € le sac auprès de RIM a.s.b.l. dans le Bureau LEADER.



Für weitere Infos - pour plus d'informations:
Regional Initiativ Mëllerdall – RIM a.s.b.l. Tel.: 26 72 16 30 – E-Mail: juliana.reicher@leader.lu



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.

Die Briefwahl anlässlich des kommunalen Referendums vom 9. November 2014



Anlässlich des kommunalen Referendums betreffend die Fusion der Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern sind die Wähler, welche einer der folgenden Kategorien 1 bis 2 angehören, auf einfache Anfrage zur Briefwahl zugelassen:

1. die Wähler, die das 75. Lebensjahr erreicht haben;
2. die Wähler, denen es aus beruflichen oder privaten Gründen (Belege erforderlich) unmöglich ist, sich persönlich am 9. November 2014 im Wahlbüro einzufinden.

Jeder Wähler, der die Bedingungen erfüllt um zur Briefwahl zugelassen zu werden, muss dies dem Schöffenrat der Gemeinde Nommern schriftlich mitteilen, und somit sein Einberufungsschreiben anfordern. Die Anfrage wird mittels eines einfachen Briefes oder anhand eines bei der Gemeindeverwaltung Nommern erhältlichen Vordrucks gestellt. Die Anfrage muss den Namen und Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Beruf und Adresse des Antragstellers enthalten, sowie die Adresse an welche das Einberufungsschreiben und der Stimmzettel geschickt werden sollen.

Die Wähler, die der Kategorie 2 angehören, müssen ihrer Anfrage Belege oder Dokumente beifügen, welche die Unmöglichkeit belegen, sich persönlich am 9. November 2014 im Wahlbüro einzufinden.

Der Antrag mit den erforderlichen Belegen muss dem Schöffenrat der Gemeinde Nommern frühestens am 31. August und spätestens am 10. Oktober 2014 zugestellt werden. Anträge, welche nach Ablauf dieser Frist eingereicht werden, sind ungültig.

Wenn der Antragsteller die erforderlichen Bedingungen erfüllt, stellt der Schöffenrat ihm bis spätestens zum 20. Oktober 2014 per Einschreiben sein Einberufungsschreiben, ein Muster des Stimmzettels, die Anweisungen an den Wähler, einen neutralen Wahlumschlag, einen Stimmzettel sowie einen Rückumschlag zu. Der Rückumschlag enthält die genaue Anschrift des Wahlbüros und muss diesem bis spätestens 9. November 2014 zugestellt werden und den neutralen Wahlumschlag mit Stimmzettel enthalten.

Für weitere Informationen steht Ihnen das Gemeindesekretariat gerne zur Verfügung.

Der Schöffenrat

Marc EICHER, Bürgermeister, Vic DIDERRICH und Bernard LAMBORELLE, Schöffen

Le vote par correspondance lors du référendum communal du 9 novembre 2014



Lors du référendum communal au sujet du projet de fusion des trois communes Fischbach, Larochette et Nommern, les électeurs appartenant à l'une des catégories sub. 1 à 2 ci-dessous, sont admis, sur demande, à exercer leur droit de vote par correspondance:

1. les électeurs âgés de plus de 75 ans;
2. les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote le 9 novembre 2014.

Tout électeur, admis au vote par correspondance en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collège échevinal de la commune de Nommern et demander par simple lettre sa lettre de convocation. La demande est faite sur papier libre ou sur un formulaire préimprimé disponible

Le vote par correspondance lors du référendum(suite)

auprès de l'Administration Communale de Nommern et doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation et le bulletin de vote.

Les électeurs appartenant à la catégorie 2 ci-dessus doivent accompagner la demande d'une attestation, et le cas échéant, de justifications établissant leur impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote le 9 novembre 2014 (p.ex. certificat d'hospitalisation, confirmation de réservation d'un voyage, immatriculation à l'université..).

La demande avec pièces à l'appui doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège échevinal de la commune de Nommern au plus tôt le 31 août 2014 et au plus tard le 10 octobre 2014.

Si le requérant remplit les conditions de l'électorat et d'admission au vote par correspondance, le collège des bourgmestre et échevins lui envoie pour le 20 octobre 2014 au plus tard, sous pli recommandé avec accusé de réception, la lettre de convocation comprenant un modèle du bulletin de vote, les instructions, une enveloppe électorale, un bulletin de vote dûment estampillé ainsi qu'une enveloppe pour la transmission de l'enveloppe électorale avec indication de l'adresse du bureau électoral auquel l'électeur doit renvoyer le bulletin de vote pour le 9 novembre 2014 au plus tard.

Pour tout renseignement supplémentaire, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au secrétariat communal de Nommern.

Le collège des bourgmestre et échevins

Marc EICHER, bourgmestre, Vic DIDERRICH et Bernard LAMBORELLE, échevins

Un conflit de voisinage? Pensez à la médiation!

Nachbarschaftsstreit? Denken Sie an Mediation!

Um conflito entre vizinhos? A mediação pode ser a solução!

Mouvement pour l'Égalité des Chances a.s.b.l.
30, rue de Wasserbillig
L-6490 Echternach
Téléfon 26 72 00 35
GSM: 621 66 92 12
aurelia.pattou@mecasbl.lu
www.mecasbl.lu

Un numéro gratuit pour nous contacter | Eine kostenlose Kontaktnummer
Contacte-nos pelo n° de telefone gratuito:

8002 3883

- répondeur ou E-mail: mediation@mecasbl.lu
- Anrufbeantworter oder E-Mail: mediation@mecasbl.lu
- responder & mediation@mecasbl.lu

Carte d'identité luxembourgeoise à partir du 1er juillet 2014

La carte d'identité nationale constitue la preuve administrative de l'identité et de la nationalité de son titulaire. La détention d'une carte d'identité est obligatoire pour toute personne de nationalité luxembourgeoise âgée de 15 ans au moins et ayant sa résidence habituelle dans une commune luxembourgeoise.

Les cartes d'identité délivrées avant le 1er juillet 2014 restent valables jusqu'à leur date d'expiration et ne sont renouvelées qu'aux conditions prévues pour un tel remplacement.

Dorénavant il est obligatoire de faire une nouvelle demande de carte d'identité en cas de changement d'adresse, étant donné que l'adresse du titulaire de la carte figure sur le chip électronique de celle-ci.

Avant de s'adresser à l'administration communale, le demandeur devra faire un versement sur le compte suivant:

CCPL IBAN LU44 1111 7028 7715 0000

Dénomination:

TS-CE CTIE, Cartes d'identités

14 euros pour une carte d'identité valide de 10 ans (titulaire de plus de 15 ans)

10 euros pour une carte d'identité valide de 5 ans (titulaire entre 4 et 15 ans)

5 euros pour une carte d'identité valide 2 ans (titulaire de moins de 4 ans)

Il est indispensable d'indiquer le nom et le prénom de la personne concernée dans la communication du virement, notamment en cas de paiement en groupe pour une famille.

Le demandeur devra se munir de l'ancienne carte d'identité ET de la preuve de paiement. La photo sera prise à l'administration communale.

La délivrance d'une nouvelle carte d'identité durera environ 10 jours ouvrables (procédure normale) ou 3 jours ouvrables (procédure accélérée). Pour le dernier cas le demandeur devra retirer sa nouvelle carte auprès du CTIE et devra avoir payé la taxe de 45 euros (quelle que soit la durée de validité de la carte d'identité).

En cas de perte ou de vol, le titulaire est tenu de faire une déclaration auprès de la Police Grand-Ducale et d'en informer l'administration communale de sa résidence habituelle dans les délais les plus brefs.



Schulorganisation 2014/2015

0. SCHULBEGINN

Schulbeginn ist für alle Schüler **am Montag, den 15. September 2014 um 08.00 Uhr** morgens. Der erste Schultag ist ein ganz normaler Schultag.

1. FRÜHERZIEHUNG & VORSCHULE

Aufteilung der Klassen

Organisation scolaire 2014/2015

0. RENTREE SCOLAIRE

La **rentrée scolaire** pour tous les écoliers est fixée au **lundi, 15 septembre 2014 à 08.00 heures**. Le premier jour de classe est une journée de classe normale.

1. PRESCOLAIRE & PRECOCE

Répartition des classes

	Lehrpersonal <i>Titulaire</i>	Schüler pro Klasse <i>Nombre d'élèves</i>
Früherziehung/ <i>Précocoe</i>	Heinen Martine / Olinger Françoise	16 (*)
Spielschule/ <i>Préscolaire 1</i>	Breuer-Bourgmeyer Natascha / Breuer Viviane	17
Spielschule/ <i>Préscolaire 2</i>	Kremer-Weffling Sandra / Kartheiser Maud	17

(*) 16 Schüler verteilt auf 2 Gruppen zu je 5 Halbtagen/Woche / 16 élèves répartis sur 2 groupes à 5 demi-journées/semaine

Der Stundenplan

Die Vorschule und die Früherziehung betreuen die Kinder von Montags bis Freitags einschließlich von 08.00 bis 12.05 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr. Die Schüler haben an den Dienstag- und Donnerstagnachmittagen schulfrei.

2. DIE PRIMÄRSCHULE

Aufteilung der Klassen

Emploi du temps

L'éducation préscolaire et précoce accueillent les enfants du lundi au vendredi de 08.00 à 12.05 heures et de 14.00 à 16.00 heures. Les enfants sont libres les mardi et jeudi après-midi.

2. L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Répartition des classes

SCHÜLERZAHL / NOMBRE D'ÉLÈVES							
LEHRER(IN) <i>TITULAIRE</i>	PRO KLASSE <i>PAR CLASSE</i>						PRO SCHULJAHR <i>PAR ANNEE</i>
	I	II	III	IV	V	VI	Total
Kariger Jacqueline	13						13
Bidoli Renée		14					
Haan Simone		15					29
Ecker-Schanck Isabelle			17				17
Deltgen-Barthels Lynn				12			12
Krecké Elisabeth					15		15
Godart Chantal						16	16
	TOTAL						102

Schulorganisation 2014/2015

Der Stundenplan

Die Grundschule betreut die Kinder von Montags bis Freitags einschließlich von 08.00 bis 12.05 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr. Die Schulkinder haben an den Dienstag- und Donnerstagnachmittagen schulfrei.

Sportunterricht und Schulschwimmen

Der Sportunterricht für die Schüler der Gemeinde Nommern findet in der Sporthalle des Sportsyndikates FILANO in Larochette auf Birkelt statt.

Für das Schulschwimmen besuchen die Schüler unserer Gemeinde das neue interkommunale Schwimmbad 'Op Birkelt' in Larochette.

Schulfreie Samstage

Die Schüler der Gemeinde Nommern haben jeden Samstag frei.

Die Überwachung der Schulkinder

Zu den Aufgaben des Lehrpersonals gehört die Überwachung der Schulkinder. Diese funktioniert gemäß einer täglichen Reihenfolge, die für das ganze Schuljahr festgelegt ist und vom zuständigen Schulinspektor sowie vom Gemeinderat genehmigt ist. Vor und nach der Schule werden die Kinder bis zur Abfahrt der Busse überwacht.

Schulausflüge und Spaziergänge

Es gelten folgende Bestimmungen für Schulausflüge und Spaziergänge:

- a) die Genehmigung des Bürgermeisters ist erforderlich,
- b) der Schulinspektor muß benachrichtigt werden,
- c) der Ausflug muß in der Klasse vorbereitet und ausgewertet werden.

Bei Spaziergängen innerhalb der Gemeinde braucht nur die Gemeindeverwaltung informiert zu werden. Ausflüge im Privatauto sind aus Gründen der zivilen Haftpflicht strengstens untersagt.

Organisation scolaire 2014/2015

Emploi du temps

L'enseignement fondamental accueille les enfants du lundi au vendredi de 08.00 à 12.05 heures et de 14.00 à 16.00 heures. Les enfants sont libres les mardi et jeudi après-midi.

Education physique et natation scolaire

L'éducation physique pour les classes de la commune de Nommern aura lieu au hall sportif du syndicat FILANO à Larochette.

Pour la natation scolaire, les élèves de notre commune fréquenteront la piscine intercommunale 'Op Birkelt' à Larochette.

Samedis libres

Les écoliers de la commune de Nommern seront libres chaque samedi.

La surveillance des écoliers

La surveillance des écoliers fait partie des tâches à réaliser par le corps enseignant. La surveillance fonctionne d'après un roulement journalier fixé pour l'année scolaire entière et est approuvé par l'inspecteur d'écoles et le conseil communal. Avant et après les heures de classe, les écoliers sont surveillés jusqu'au départ des bus.

Excursions et promenades scolaires

Pour les excursions et promenades scolaires

- a) l'autorisation préalable du Bourgmestre est indispensable,
- b) l'inspecteur du ressort doit être informé,
- c) les excursions doivent être préparées et analysées en classe.

Pour les promenades à pied à l'intérieur de la commune, il suffit d'en informer l'administration communale. Les excursions et les déplacements en voiture privée sont strictement interdits pour des raisons de responsabilité civile.

Schulferien 2014/2015 - Vacances scolaires 2014/2015

Allerheiligen / <i>Toussaint</i>	25.10.2014 - 02.11.2014	einschliesslich / <i>inclus</i>
Weihnachten / <i>Noël</i>	20.12.2014 - 04.01.2015	einschliesslich / <i>inclus</i>
Fastnacht / <i>Carnaval</i>	14.02.2015 - 22.02.2015	einschliesslich / <i>inclus</i>
Ostern / <i>Pâques</i>	04.04.2015 - 19.04.2015	einschliesslich / <i>inclus</i>
Pfingsten / <i>Pentecôte</i>	23.05.2015 - 31.05.2015	einschliesslich / <i>inclus</i>
Sommer / <i>Été</i>	16.07.2015 - 14.09.2015	einschliesslich / <i>inclus</i>

Zusätzliche freie Tage - Jours fériés supplémentaires

Oktavpilgern / <i>Pélerinage</i>	Dienstag / <i>Mardi</i>	28.04.2015
Tag der Arbeit / <i>Fête du Travail</i>	Freitag / <i>Vendredi</i>	01.05.2015
Christi Himmelfahrt / <i>Ascension</i>	Donnerstag / <i>Jeudi</i>	29.05.2015
Nationalfeiertag / <i>Fête Nationale</i>	Dienstag / <i>Mardi</i>	23.06.2015

Wichtig: In seinem Schreiben vom 21. April 1994 fordert der Unterrichtsminister die lokalen Schulautoritäten auf, alle Anträge der Eltern, die außerhalb der Schulferien mit ihren Kindern verreisen wollen, abzulehnen.

Important: Dans sa circulaire du 21 avril 1994 le Ministre de l'Education Nationale invite les autorités scolaires locales à refuser toute demande de parents d'élèves ayant l'intention de partir en vacances pendant les périodes de classe.

Nützliche Adressen / Adresses utiles

- * Schulinspektor / *Inspecteur d'écoles* : DHUR Diane / E-mail: ddhur@pt.lu
Bureau d'inspection régional Centre/Ouest
5, rue des Prés L-7561 MERSCH
Tél.: 26 32 47-1 Fax: 26 32 47-66
- * Neue Spiel- und Primärschule
Nouvelle école primaire et préscolaire 33, rue Principale L-7465 NOMMERN
Tél.: 83 76 95-400 Fax: 83 76 95-410
E-mail: schoulnoumer@nommern.lu
- * Primärschule / *Ecole primaire* 31, rue Principale L-7465 NOMMERN
Tél.: 83 76 95-300 Fax: 83 76 95-310
E-mail: schoulnoumer@nommern.lu
- * Education précoce / *Education précoce* 33, rue Principale L-7465 NOMMERN
Tél.: 83 76 95-407 Fax: 83 76 95-410
E-mail: schoulnoumer@nommern.lu
- * Assistante sociale scolaire KIEFFER Simone / Tél.: 32 58 20 -1
Centre Médico-Social Mersch
17, rue de la Gare L-7535 MERSCH
- * Inspection de l'enseignement religieux
et moral / Inspektorat für den Religions-
und Moralunterricht FRIEDERES Tosca / Tél.: 83 65 10
8, Beforterstrooss L-9365 EPELDORF
E-mail: toscab@pt.lu
- * Maison Relais Noumer NEHRENHAUSEN Nadine / Tél.: 26 87 15-500
31-33, rue Principale L-7465 NOMMERN
E-mail: nadine.nehrenhausen@elisabeth.lu

Règlement communal portant sur la procédure de répartition des enfants dans les différentes classes scolaires

Article 1er : Champ d'application

La procédure décrite aux articles qui suivent pour répartir les enfants dans les différentes classes scolaires vaut pour tous les cycles de l'école fondamentale de la commune de Nommern, chaque fois qu'il y a lieu d'y procéder et notamment

- lors du passage du groupe éducation précoce à l'enseignement fondamental cycle 1 (antérieurement désigné par éducation préscolaire) ;
- lors du partage d'une classe en deux ou plusieurs classes, si le nombre d'élèves l'exige et sous condition que le conseil communal ait décidé le nombre de classes dans le cadre de l'organisation scolaire provisoire.

La répartition des enfants dans les différentes classes pour l'année scolaire à venir doit être effectuée avant le 15 juillet.

Article 2 : Préparation des lots

L'équipe pédagogique regroupe les élèves en différents lots en fonction des besoins pédagogiques éventuels de chaque enfant. Ainsi sera créé le cas échéant un lot séparé pour les enfants

- dont les connaissances linguistiques rendent nécessaire un appui particulier,
- les enfants à besoins spécifiques,
- les enfants ayant un lien de parenté jusqu'au troisième degré inclus, etc.

Les lots nécessités varient et pourront être adaptés en fonction des besoins particuliers du groupe d'enfants à répartir. S'il s'avère nécessaire, pour des raisons d'ordre purement pédagogique, d'éviter que deux enfants fréquentent la même classe, leurs deux cartons respectifs seront agrafés l'un à l'autre. Si par contre il s'avère nécessaire, toujours pour des raisons d'ordre purement pédagogique, d'assurer que deux enfants fréquentent la même classe, leurs deux cartons respectifs seront accolés l'un à l'autre.

Dans le souci d'assurer une certaine parité entre les classes, les enfants ne répondant pas aux critères développés ci-avant seront répartis dans deux lots différents, dont un contient les filles et l'autre les garçons. Tous les cartons de tous les lots seront pliés de sorte à ce que les noms des enfants ne soient pas visibles.

Article 3 : Tirage au sort des élèves

Le tirage au sort est opéré par le secrétaire communal ou celui qui le remplace, en présence du bourgmestre ou celui qui le remplace, et du président du comité d'école. La date du tirage au sort est communiquée à l'inspecteur EF qui pourra assister à l'opération s'il le juge opportun ou nécessaire.

Règlement communal portant sur la procédure (suite)

Le secrétaire communal ou celui qui le remplace tire les cartons l'un après l'autre et les distribue, dans l'ordre du tirage au sort et sans les déplier, à tour de rôle dans l'une puis dans l'autre classe, jusqu'à épuisement des cartons du même lot. Il sera procédé de la même façon pour tous les autres lots, jusqu'à ce que tous les enfants soient répartis sur les différentes classes. Lorsqu'il est tiré deux cartons agrafés l'un à l'autre, les deux cartons sont immédiatement séparés et distribués sur les deux classes. S'il est tiré deux cartons accolés ensemble, les deux cartons resteront accolés et seront attribués ensemble à une même classe.

Ce n'est que lorsque tous les cartons de tous les lots seront tirés et distribués que les cartons seront dépliés afin de dresser le relevé des classes.

Article 4 : Lien de parenté

A la fin des opérations de tirage au sort, il sera vérifié que, dans la mesure du possible et du nécessaire, les enfants ayant un lien de parenté jusqu'au troisième degré inclus ne font pas partie d'une même classe, notamment s'il y a des aînés qui fréquentent déjà cette classe.

En principe et sans préjudice des dispositions qui précèdent, l'enseignant titulaire le plus ancien en rang pourra choisir sa classe. En aucun cas, il ne pourra choisir la classe que fréquentera son propre enfant.

Article 5 : Procès-verbal

Il sera dressé un procès-verbal du tirage au sort dans les cinq jours ouvrables de l'opération qui sera signé par les intervenants. Le relevé des classes en fera partie intégrante. Les parents seront informés entre le 15 juillet et le 31 juillet de la classe que leur enfant fréquentera lors de la rentrée des classes.



Schülertransport / transport scolaire 2014-2015

Horaire valable du lundi au vendredi à partir du 15 septembre 2014

Schulbus / bus scolaire 1: CRUCHTEN					
	Zahneschaff	Schlaederhaff	Gare	Centre culturel	Ecole Nommern
Aller	07.41 →	07.42	07.44	07.47	07.57
Retour	12.26 ←	12.25	12.20	12.22	12.10
Aller	13.41 →	13.42	13.44	13.47	13.57
Retour	16.18 ←	16.17	16.12	16.14	16.02

Schulbus/ bus scolaire 2: SCHRONDWEILER ET ARRÊT SCHLEF A CRUCHTEN				
	Cruchten : Arrêt rue Principale/ Schléf	Um Woes (rue Principale)	Aal Schoul	Ecole Nommern
Aller	07.46 →	07.50	07.52	07.57
Retour	12.21 ←	12.17	12.15	12.10
Aller	13.46 →	13.50	13.52	13.57
Retour	16.13 ←	16.09	16.07	16.02
ATTENTION! Dû au nombre important d'enfants utilisant le transport scolaire à partir de Cruchten, le bus desservant principalement la localité de Schrondeweiler s'arrêtera à l'arrêt Schléf à Cruchten, pour y embarquer les enfants habitant les rues "Huele Wee", "An der Uecht", "Op Grisel", "Schléf", "Um Flouer", et la rue Principale nos. 1 à 40.				
ACHTUNG! Wegen der hohen Anzahl an Kindern, welche den Schultransport von Cruchten aus nutzen, wird der Bus welcher hauptsächlich die Ortschaft Schrondeweiler anfährt, in Cruchten an der Bushaltestelle "Schléf" die Kinder aus den Strassen "Huele Wee", "An der Uecht", "Op Grisel", "Schléf", "Um Flouer", und der rue Principale Nr. 1 bis 40 mitnehmen.				

A partir de l'année scolaire 2014/2015, il n'y aura plus de transport scolaire pour les enfants du groupe précoce et de la première année du préscolaire qui peuvent commencer seulement à 9.00 heures, de sorte qu'il n'y aura plus de prise en charge à l'arrêt de bus à 9.00 heures.

Minibus scolaire: Ober- et Niederglabach et arrêt Petry à Nommern				
	Oberglabach	Niederglabach	Nommern	
	Bei der Kapell	Peffeschhaff	Arrêt Petry	Ecole
Aller	07.52 →	07.54	07.56	07.57
Retour	12.12 ←	12.10	12.08	12.07
Aller	13.52 →	13.54	13.56	13.57
Retour	16.07 ←	16.05	16.03	16.02

Andy Schommer – der neue Gemeindearbeiter

Seit dem 1. Februar 2014 bin ich der Nachfolger von Fernand Böhler.

In meiner beruflichen Laufbahn war ich stets zuständig für die Gestaltung und Pflege von Grünanlagen. Die Natur und ihre Pflanzenvielfalt haben mich schon immer fasziniert und ich bin daher sehr froh, meine Leidenschaft für die Natur und meine handwerklichen Fähigkeiten der Gemeinde Nommern zur Verfügung zu stellen. Es ist mir eine Freude, meinen Beruf in einer so schönen Gemeinde und in einem so guten Arbeitsklima auszuüben.

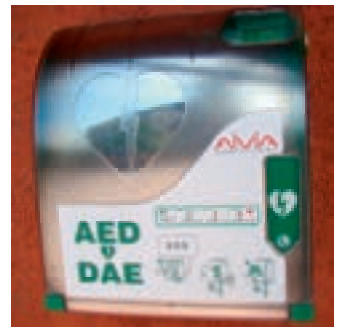
Ihre Zufriedenheit liegt mir am Herzen, und ich bin daher offen für jede Meinung und Anregung.



Defibrillator Cours an der Gemeng Noumer 02+09/07/2014

Pompjeeën Gemeng Noumer an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Noumer hunn mat grousssem Erfolleg een Defibrillator Cours organiséiert. De Cours war mat 17 Leit zu Noumer an 33 Leit zu Cruchten gutt besicht. Zweek sou Apparater hänken an der Gemeng an sinn fir jiddereen zougänglech.

zou **Noumer** géigeniwwer vun der Gemeng an der aler Raiffeisekees



zu **Cruchten** op der Hauptstrooss beim Pompjéesbau



Wann nach Leit do sinn, déi u sou engem Cours interesséiert sinn, da können si sech mellen bei guyseil@pt.lu

Pompjeeën Gemeng Noumer
(S.I.S.C.N)



Der Aufbau des Naturparks Möllerdall schreitet voran!

Nach rund 15 Monaten Arbeit, zusammen mit mehr als 140 interessierten Bürgerinnen und Bürgern aus der Region, geht das Projekt Naturpark Möllerdall in die Zielgerade.

Am 28. Juni wurde in Born, im Beisein der Umweltministerin Carole Dieschbourg, der Entwurf der Etude Détaillée vorgestellt. Auf der Konferenz erhielten alle Bürgerinnen und Bürger Einblick in den vollständigen Projektentwurf, der als Fahrplan für die nächsten 10 Jahre des Naturparks zu verstehen ist. Um so gut wie möglich über den Aufbau des Naturparks zu informieren, wurde das Dokument auch auf der Internetseite www.naturpark-mellerdall.lu veröffentlicht.

Nachdem auf der Konferenz in Born letzte Anmerkungen in das Dokument eingeflossen sind, wird es im Herbst dann in seiner Endversion der Öffentlichkeit vorgestellt und in den Gemeinden der „enquête publique“ unterzogen. Anschließend erfolgt die reglementarische Prozedur: von der Ausarbeitung der großherzoglichen Verordnung bis hin zur Ausweisung des Naturparks.

Leitthemen des Naturparks Möllerdall

Ein Naturpark muss sich in seinen Aufgaben einschränken, um erfolgreich zu sein – „er kann nicht alles machen“. Aus diesem Grund wurden sechs Leitthemen ausgewählt:

1. Liewenswäert Region
2. Wësse virugin
3. Regional Produiten
4. Holzregion
5. Villfältig Landschaft
6. Autark Waasserregion

Diese Leitthemen, die auf der Basis des Naturparkgesetzes, der Etude Préparatoire, der Ergebnisse der Arbeitsgruppen und der eingereichten Projektideen entwickelt wurden, werden die Schwerpunkte in der künftigen Naturparkarbeit bilden.

Kontakt:

Claude Petit – Syndicat Mullerthal

8, rue de l'Auberge

L-6315 Beaufort

Tél.: +352 26 87 82 91

E-Mail: claud.petit@naturpark-mellerdall.lu

www.naturpark-mellerdall.lu

Besuchen Sie uns auch auf Facebook!



Qualitätsscouts gesucht!

Der Mullerthal Trail wurde in diesem Jahr von der Europäischen Wandervereinigung mit dem Zertifikat „Leading Quality Trails – Best of Europe“ ausgezeichnet. Dieses Label bescheinigt dem Weg ein hohes Maß an Qualität und dient somit zugleich als Versprechen an den Gast für ein hochwertiges Wandererlebnis. Den Verantwortlichen des Mullerthal Trails liegen dieses Versprechen und die ständige Verbesserung der Angebote sehr am Herzen. Aus diesem Grunde sucht das Team des Mullerthal Trails sowohl unter Einheimischen als auch unter Urlaubsgästen nach Qualitätsscouts, die auf dem Mullerthal Trail wandern und bereit sind, ihre Meinung und Verbesserungsvorschläge mitzuteilen.

Wer bei seiner Wanderung, dem täglichen Spaziergang mit dem Hund oder der abendlichen Jogging-Runde Mängel an Wanderwegen entdeckt, wird gebeten, diese Info an das Team des Mullerthal Trails weiterzuleiten.

Zu den Mängeln können umgestürzte Bäume, fehlende Wegweiser und Markierungen oder kaputte Bänke gehören. Sollten Wanderern oder Spaziergängern Mängel dieser Art auffallen, können diese in einer kurzen E-Mail mit Schadensbeschreibung und genauer Standortangabe bis zum 30. November 2014 an quality@mullerthal.lu eingeschickt werden.

Die eingehenden Hinweise werden registriert und an die Verantwortlichen vor Ort weitergeleitet, so dass eine schnelle Beseitigung der Mängel erfolgen kann.

Als Dank nehmen alle Qualitätsscouts am Ende des Jahres an einer Verlosung teil. Der Hauptgewinn ist eine neuntägige Wanderreise für zwei Personen auf dem Lechweg, einem Partnerweg des Mullerthal Trails.

Auf sieben Etappen geht es auf rund 125 km von der Quelle am Formarinsee bei Lech am Arlberg über Warth hinein in die Naturparkregion Lechtal-Reutte bis zum Lechfall in Füssen im Allgäu. Er ist der erste grenzüberschreitende Weitwanderweg, der nach gemeinsamen Qualitätskriterien der Europäischen Wandervereinigung zertifiziert ist.

Diese Reise wird organisiert und durchgeführt durch den Reiseveranstalter Kleins Wanderreisen (www.kleins-wanderreisen.de). Der Gewinner reist mit einer Begleitperson seiner Wahl zum Zeitpunkt seiner Wahl* während der Wandersaison 2015.

Diese Qualitätsoffensive ist ein Bestandteil einer gemeinsamen Entwicklungspartnerschaft des Mullerthal Trails mit dem Lechweg. Beide Wege sind mit der Auszeichnung „Leading Quality Trails – Best of Europe“ zertifiziert worden und die Verantwortlichen engagieren sich für die langfristige Gewährleistung eines gleichbleibend hohen Qualitätsstandard. Alle Wanderer sind daher herzlich eingeladen, mit ihrer Meinung hierzu beizutragen.

**je nach Verfügbarkeit*

Informationen zum Projekt:

Linda Salentin

E-Mail: l.salentin@mullerthal.lu Tel.: +352 72 04 57



Umweltministerin Carole Dieschbourg zeichnet 17 Gemeinden mit „Drëpsi“-Label aus

Um einwandfreies Trinkwasser zu gewährleisten, sind alle Gemeinden und betreffenden Syndikate des Landes gemäß großherzoglichem Reglement vom 7. Oktober 2002 verpflichtet, eine technische Bestandsaufnahme mit einer Zustandsanalyse ihrer Trinkwasserinfrastruktur (Leitungen, Quellenfassungen, Erdbehälter, usw.) vorzulegen. Um die Trinkwasserversorger in einer positiven Art und Weise im Dossier „Trinkwasser“ anzuspornen, wurde im März 2006 das Qualitätslabel „Drëpsi – Mir schaffe fir proppert Drénkwaasser“ eingeführt.

17 Gemeinden, unter ihnen auch die Gemeinde Nommern, wurden nun am 23. Mai 2014 im Rahmen der Einweihungsfeierlichkeiten des neuen Trinkwassernetzes der Gemeinde Nommern von Umweltministerin Carole Dieschbourg mit dem „Drëpsi“ für ihre Bemühungen im Trinkwassermanagement ausgezeichnet. Es sind dies Bourscheid, Dahlheim, Flaxweiler, Goesdorf, Ell, Ermsdorf, Eschweiler, Ettelbrück, Heffingen, Kiischpelt, Medernach, Nommern, Reckingen/Mess, Reisdorf, Saeul, Ulflingen, Ernzalgemeinde, Waldbredimus und Wiltz. Somit haben alle Gemeinden des Landes dieses Qualitätssiegel erhalten.



Umweltministerin Carole Dieschbourg zeichnet 17 Gemeinden mit „Drëpsi“-Label aus (suite)



Es gelte aber nun, sich nicht auf den Lorbeeren auszuruhen, sondern auch weiterhin gemeinsam an der Verbesserung der Trinkwasserqualität zu arbeiten, so Ministerin Carole Dieschbourg, die gleichzeitig auf einen wichtigen Punkt, der in der neuen Regierung Priorität habe, hinwies. Es sei dies das Ausweisen von „Trinkwasserschutzzonen“.

Zu einer diesbezüglichen Informationsversammlung am 20. Juni in Strassen lud die Ministerin alle herzlich ein. (LW ArWa).



Neues Trinkwassernetz offiziell seiner Bestimmung übergeben

Mit einem Festakt wurde am 23. Mai 2014 im Beisein von Umweltministerin Carole Dieschbourg sowie zahlreicher Gäste aus Politik und Gesellschaft nach zehn Jahren Bauzeit das neue Trinkwassernetz der Gemeinde Nommern offiziell seiner Bestimmung übergeben. Durch bedeutende Infrastrukturarbeiten wurde der von den Gemeindevätern bereits Anfang 2000 gehegte Wunsch nach einer autonomen Trinkwasserversorgung Wirklichkeit.

„Die Gemeindeväter aus Nommern haben sich als Priorität gesetzt, eine autonome Versorgung mit Trinkwasser langfristig abzusichern“, so der Bürgermeister aus Nommern, Marc Eicher in seiner Ansprache. „Die dafür nötigen Arbeiten haben im Jahre 2004 begonnen und sind nun, nach zehn Jahren Bauzeit, mit Erfolg abgeschlossen worden“, so der Bürgermeister, der diese Arbeiten noch einmal näher vorstellte. So wurde ein neues Trinkwasserreservoir im „Zaeregroendchen“ gebaut, eine neue Pumpstation gebaut, die neue Quelle „Schwarzegronn“ wurde gefasst, andere komplett saniert und zahlreiche neue Wasserleitungen wurden verlegt.



Es sei kein Zufall, dass die Qualität, die Quantität sowie der Druck des Wassers nun unter Kontrolle seien, so Marc Eicher, aber dieses Privileg habe seinen Preis. Insgesamt wurden 3,5 Millionen Euro in das Wassernetz investiert, so Marc Eicher, die staatlichen Zuwendungen belaufen sich auf 260 000 Euro. Nach dem Verursacherprinzip, das in einer europäischen Rahmenrichtlinie festgelegt ist, muss der Verbraucher die realen Kosten der Versorgung über den Wasserpreis bezahlen. „Bei uns in der Gemeinde Nommern liegt dieser Preis für einen normalen Haushalt im Jahr 2014 bei 1,70 Euro pro 1 000 Liter, was verglichen mit anderen Lebensmitteln nicht zu teuer scheint“, so Marc Eicher. Wie der Bürgermeister erklärte, werden in der Gemeinde Nommern, zu der auch die Orte Cruchten, Glabach und Schrondweiler gehören, pro Jahr rund 106 000 Kubikmeter Trinkwasser verbraucht. Der Pro-Kopf-

Verbrauch beläuft sich auf 130 Liter pro Tag. Hiervon würden aber lediglich zwei bis vier Liter als reines Trinkwasser konsumiert werden.



Neues Trinkwassernetz offiziell seiner Bestimmung übergeben (suite)

Vorausblickend wies Marc Eicher noch auf die Arbeiten an den Quellschutzzonen wie auch auf die Pläne zur Schaffung eines Wassernetzes zwischen den Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern hin, dies um die Trinkwasserversorgung untereinander aufrecht zu erhalten.

Nachdem Guy Birchens vom Planungsbüro „Schroeder & Associés“ sowie der Techniker der Gemeinde Nommern, Ady Reichling, das ganze Projekt im Detail vorgestellt hatten, war es Ministerin Carole Dieschbourg vorbehalten, gemeinsam mit Bürgermeister Marc Eicher durch das Öffnen eines Schiebers das neue Trinkwassernetz offiziell seiner Bestimmung zu übergeben.



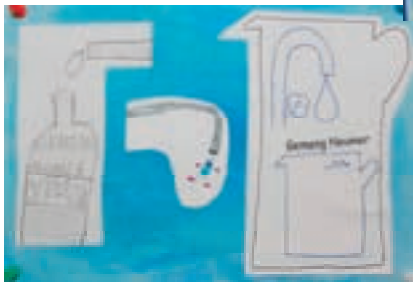
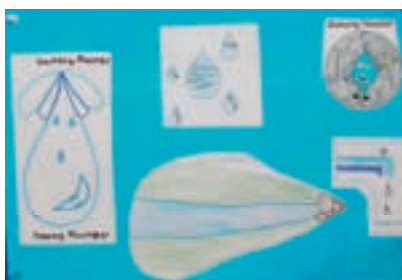
Im Anschluss bestand für alle Gäste die Möglichkeit, die Quelle „Brouchbour“, den Trinkwasserbehälter „Zaeregroendchen“ sowie die Pumpstation bei geführten Besichtigungen näher in Augenschein zu nehmen.

Neues Trinkwassernetz offiziell seiner Bestimmung übergeben (suite)



Marie Miny
Cycle 4

Neues Trinkwassernetz offiziell seiner Bestimmung übergeben (suite)



Sportleréierung

Am Kader vun Nationalfeierdag, huet d'Sportkommissioun vun der Gemeng Noumer d'Méiglechkeet krut, d'Sportler aus der Gemeng ze éieren, déi sech duerch unerkannten national oder international Leeschtungen ausgezeechent hunn.

Matt 12 Méritants haten mir erëm eng stolz Zuel vun Einzel- an Equipensportler fir d'Festivitéiten vun 2014 sélectionéiert:

Numm	Virnumm	
Wagner	Noah	Volleyball
Wagner	Lena	Volleyball
Max	Catherine	Basketball
Lex	Reichling	Cyclissem
Lucas	Grün	Dëschttennis
Max	Metz	Dëschttennis
Louis	Miny	Dëschttennis
Christophe	Laubach	Dëschttennis
Lena	Biwer	Dëschttennis
Marie	Miny	Dëschttennis
Tonie	Muttesch	Dëschttennis
Anne	Gleis	Klamm Sport

Den Akafsbong bei engem lokalen Sportschäft ass sécherlech gutt bei jidderengem ukomm, an d'Sportkommissioun freet sech elo schonn op d'Festivitéiten vun 2016, mat schonn bekannten an eventuellen neien Gesichter aus der Sportswelt, an seet dem Gemengesekretariat en groussen Merci fir hier organisatoresch Hëllef.

Tom Hemmen
Président vun der Sportkommissioun



Die Internetseite der Landakademie erstrahlt in neuem Glanz!

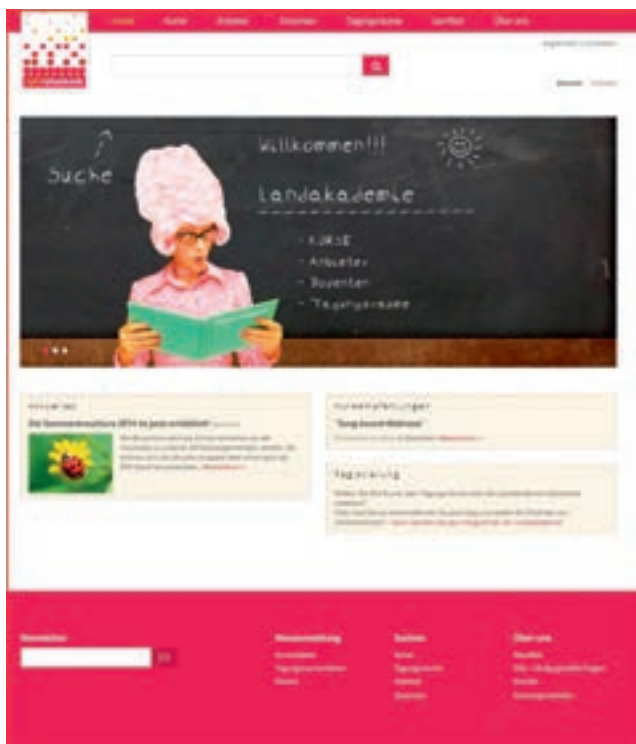
In den vergangenen Monaten haben wir unsere Internetseite samt Datenbank komplett überarbeitet und umstrukturiert. Mit dem neuen Design wurde versucht die Datenbank sowohl für Kursanbieter als auch für Bildungssuchende benutzerfreundlicher und übersichtlicher zu gestalten. Neben dem graphischen Erscheinungsbild konnte u.a. auch die Such- und Seitenaufbaugeschwindigkeit erheblich optimiert werden.

In unserer Kursdatenbank finden Sie eine umfassende Auswahl an Bildungs- und Freizeitangeboten die in den ländlichen Regionen Luxemburgs stattfinden. Falls Sie selbst Kurse in einer unserer 49 Partnergemeinden anbieten (weitere Informationen hierzu auf www.landakademie.lu) und diese über unsere Plattform veröffentlichen möchten, dann schreiben Sie sich jetzt bei uns ein! Alle Angebote die fristgerecht in die Datenbank eingetragen werden, werden ebenfalls in der dreimal jährlich erscheinenden Broschüre veröffentlicht.

Neben der Kurssuche stehen noch zwei weitere Suchmaschinen zur Verfügung:

- Dozentendatenbank: hier können freischaffende Dozenten ein Profil anlegen. Dies soll vor allem Vereinen und Organisationen bei der Suche nach geeigneten Kursleitern unterstützen.
- Tagungsraumdatenbank: diese bietet die Möglichkeit freie Säle für Seminare oder andere Veranstaltungen zu suchen bzw. diese zur Vermietung anzubieten.

Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen erhalten wollen, können Sie ich gerne telefonisch (Tel.: 89 95 68-23) oder per Mail (info@landakademie.lu) an uns wenden.



Kulturkommissioun Gemeng Noumer

Opruff – Chrëschtconcert 2014 **mat de Sängerrinnen a Sänger aus der Gemeng Noumer**

D'Kulturkommissioun vun der Gemeng Noumer invitéiert all Awunner, déi Freed um Sängen hunn, sech un engem weidere Projet ze bedeelegen, a mécht dofir en Opruff un iech all, fir beim Chrëschtconcert 2014 matzemaachen.

Nom erfollegräiche Chrëschtconcert am Dezember 2013, an dem „Tour des Mélodies“ am Juni 2014, geet et ënnert dem selwechte Format weider.

En éischten Optrëtt ass schonn de 14. Dezember 2014 zu Lëntgen, gesonge vun der Chorale Lëntgen mat den Awunner aus eiser Gemeng a mat der Ennerstëtzung vun engem Bléiser-Quintett.

De Chrëschtconcert fënnt dëst Joer den 20. Dezember 2014 zu Kruuchten an der Kierch statt. Dëse Concert gëtt gesonge vun den Awunner aus eiser Gemeng, zesumme mat der Chorale vu Lëntgen, a mat der Ennerstëtzung vun de Museksfrënn Gemeng Noumer.

D'Chouerprouwe gi gehal vum Nicolas Billaux, a sinn ëmmer Méindes vun 20h00-22h00 am Festsall zu Noumer, an zwar folgend Deeg : 22.09. / 29.09. / 06.10. / 13.10. / 03.11. / 10.11. / 17.11. / 24.11. / 01.12 / 08.12. (+ 1 Generalprouf).

Wann dir Loscht hutt bei dësem Projet matzesangen, dann kommt an déi éischte Prouf den 22. September! Oder mellet iech ënnert der E-Mail Adress: liwe@email.lu oder um Telefon: 85 87 78.

Theaterveräin Bühn '93

Nom Succès vun der « Pensioun Schmitt » vum läschte Joër huet d'Bühn '93 am März rem ee lëschtigen Dräiakter opgefouert. Déi vill Aarbecht hat sech gelount : Mam Stéck « Knätsch a Brillanten » huet den Theaterveräin d'Zuschauer un d'Laachen bruecht an d'Akteuren hate vill Spaass während de Prouwen a virum Publikum.

Ennert der Regie vum Rose a John Mühlen hu gespillt : Tania Bacchiocchi, Nicole Bley, Franco Campana, Raoul Cloos, Ben Kraus, Pol Kappweiler, Anna Mühlen, John Mühlen, Misch Mühlen, Rose Mühlen, Tania Reckinger, Noëlle Schank a Chantal Walch.

Niewt den Akteuren, déi dir jo live op der Bühn erliewt hutt, hun awer och nach ganz vill aner Leit mattgeschafft fir den Zuschauer ee flotten Owend ze bidden :

Geschminkt goufen d'Akteuren vum Nelly Feller a Julie Feller. An der Flüsterkëscht waren d'Sylvie Everad an d'Maria Souvigné. Fir d'Bühn waren zoustänneg: Albert Kohnen, Fernand Schmit, Albert Schuster a Chantal Walch. Em d'Organisatioun vun de Reservatiounen an der Kees hun sech d' Nicole Bley, d'Maria Souvigné an den Tom Souvigné gekëmmert.

De Catering an d'Tombola hun op d'Been gesat: Nicole Bley, Linda Brücher, Bruno Campana, Danièle Fohl, Albert Kohnen, Martine Kohnen, Martin Losch, Albert Schuster, Tom Souvigné a Lis Theissen. An der Technik hannert dem Mëschpult war de Mike Ferreira Esteves. D'Fotoën hu geknipst den Albert Kohnen an den Tom Souvigné.

D'Bühn '93 freet sech lo schon iech d'nächst Joër rëm un d'Laachen ze bréngen.



Grouss Botz



Dëst Joer hunn sech rem vill Bierger a Membere vun de Veräiner zesumme fonnt fir gutt équipéiert eis Gemengeweeër ofzegoen an den Dreck ze opzehiewen deen sech an der Natur gesammelt huet. Fir de Mëtteskascht war och gutt gesuergt. Um Enn vun der Aktioun goufen déi gefëllte Säck op e Koup geluecht an et konnt ee feststellen, dat manner Offall vun de Leit wechgehäit gi war.



Feier zu Glabech

Dënn 25/03/2014 ass zu Glabesch bei engem Bauer ee Feier an zwou Hallen ausgebrach. Mir sinn iwwert d'Sireenen um 20H31 geruff ginn, leider huet net jiddereen dat mat kritt well mir haut des Dags gutt isoléiert Haiser hunn, sou dat mir dunne eng zweet Alerte beim 112 gefrot hunn, déi dunne um 20h35 iwwert Piipser komm ass.

Wéi mir op der Platz ukoumen mat eisen Nopesch Corpsen zesummen hu mir gesinn dat an der 1. Hall den Mulch, Dach an Photovoltaik gebrannt hunn an eng extrem Damp Entwécklung war. Direkt hunn eis Otemschaftleit sech färdesch gemeed, den éischten Trupp ass um 20h45 ragaang wou si d'Feier séier ënner Kontroll haten. Dee grouss Koup Mulch dee gebrannt hat hu mir missten mat engem Hofftraktor all raus huelen an op eng Platz bréngen wou en kontrolléiert weider brenne kont.



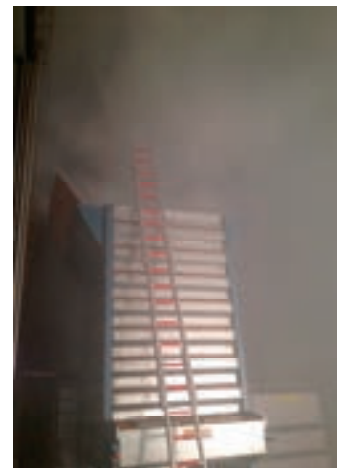
Proprietär huet eis gläichzeitech an Kenntnis gesat dat et an der 2 Hall eng Dréchenanlanch fir den Mulch ze dréchnen och géif Brennen, do hir koum och déi grouss Damp Entwécklung. Mir hunn direkt zwou Otemschaftgruppen an 2 Mann erageschéckt fir eng Éichter-kundung ze maachen a gläichzäiteg ze léschen. D'Anlanch war frësch deen Dag mat Mulch gefüllt ginn. Well et ee Sickerbrand war an alles an

enger zouen Anlanch war, huet et laang gedauert éier mir dat ganz aus haten.



Duerch den Damp war et schwéier sech an der rieseger Hall rëm ze fannen sou dat den Asatzleeder den Groussraumlefter vun der Region um 21h05 no bestallt huet, deen den Damp an kuerzer Zait aus der Hall geblosen huet, mee och déi grouss Leeder ass nobestallt ginn fir d'Halen vun uewen ze kontrolléieren.

Wéi den Damp raus war, konnte mir eis e bessert Bild maachen, leider ass d'Feier ëmmer rëm ugaangen sou dat mir d'Anlanch op gemeet hunn an eis mat schwéierem Otemschaft vu Bannen bei d'Feier geschafft hunn. Bis dat alles aus war war et 4h30 an alles geraumt um 6 Auer.



Feier zu Glabech (suite)

Mir haten och nach een zweeten Problem, duerch d'Feier sinn all elektresch Kabelen verbrannt sou dat déi zwee grouss Schwéngsställ keng Ventilatioun méi haten, an Schwäin all kéinten stierwen duerch d'Hetzt. Dunn hunn mir d'Noutstromagregat vun Luerenzweiler ugefrot an hunn d'Elektresch an den zwee Ställ rëm hiergestalt bis Creos mat hirem Grupp do war.

Den Dag drop huet Police no der Brandusaach gesicht. Si mengen dat Brandursaach bei engem Ventilator ugaangen ass, deen mat sengem Propeller widert eng Bleche Wand geschloen huet, dorops wäeren Funken an den Mulch gefall, wou en ugefangen huet mat brennen. Well den Mulch op engem Förderband läit ass en iwwert een anert Förderband an déi éischt Hal bruecht ginn.

Wéi dir gesit hate mir mat eisen Nopesch Corpsen genuch Aarbecht, eis Brandwacht war wéi gesot bis Moies 6 Auer amgaangen, plus den Dag drop raumen an botzen vum Material.



E kleng Resümee

20h29 Proprietär op den 112 ugeruff
20h31 Alerte iwwert Sireen Gemeng Noumer
20h31 Alerte iwwert Piipsert Sauvetage Fiels
20h32 Alerte iwwert Piipsert Ambulance 1 Fiels
20h32 Alerte iwwert Piipsert Pompjeeën Fiels
20h32 Alerte iwwert Piipsert Pompjeeën Miersch
20h33 Alerte iwwert Piipsert Inspekter
20h35 Alerte iwwert Piipsert Pompjeeën Gemeng Noumer
20h36 Alerte iwwert Piipsert Pompjeeën Colmar
20h45 eicht Otemschatzequipe eragangen
21h05 Alerte iwwert Piipsert Pompjeeën Diekrich
23h00 Feier ënner Kontroll
23h15 Alerte iwwert Telefon Pompjeeën Luerenzweiler.,
01h00 Brandwacht (Feier ass ëmmer rem ugangen bis 4h30)
06h00 Feier clôturée

+100 Pompjee Komeroden war op dem Brand am Asatz

Een Appel un iech!

Wann een sech wëll fir d'Allgemengheet engagéieren an an enger super Equipe matschaffen, dann kann en sech gären bei eis „Pompjeeën Gemeng Noumer 691324314“ mellen. Mir brauchen ëmmer gutt Leit



Pflanzung der ersten Hecken, Laub- und Obstbäume in Seylerhaff, Schrondweiler, am 27. März 2014.

Im Rahmen des Projektes « E Bam an d'Gewan » und anlässlich des Earthday 2014, der offiziell am 22. April stattfindet, haben die Familie Kass, natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d'Natur, der Lions Club, der Nachhaltigkeitsrat und die Naturverwaltung zu der ersten Pflanzung am Seylerhaff, in Schrondweiler, eingeladen. Am Donnerstagmorgen wurden mit über 50 Helfern, vor allem Schüler aus dem Nordstad-Lycée, dem Lycée Technique Agricole und der Privatschule Sainte Anne über 800 Hecken, 5 Linden und 22 Hochstamm-Obstbäume gepflanzt. Auf der etwa 50 ha landwirtschaftlichen Fläche, die Tom und Anja Kass vom Demeter-Betrieb Kasshaff aus Rollingen seit 2009 von Frau Schirtz/Seylerhaff gepachtet haben, sollen in den nächsten 2-3 Jahren noch weitere 1200 Meter Hecken sowie über 250 Laub- und Obstbäume gepflanzt werden, um die biologisch bewirtschafteten Wiesen und Weiden weiter ökologisch aufzuwerten.



Die Umweltministerin, Carole Dieschbourg besuchte die Pflanzaktion, um damit auf die Wichtigkeit der Strukturelemente in der Landschaft hin zu weisen und um alle Besitzer von Wiesen, Weiden und Äcker zu motivieren, ebenfalls Pflanzungen vorzunehmen und Hecken und Bäume als wichtigen Teil der Landwirtschaft zu erkennen und zu pflegen.

Tom Kass bedankte sich auch im Namen der Besitzerin und Verpächterin, Frau Schirtz vom Seylerhaff. Er wies auf die Wichtigkeit einer strukturierten Landschaft für eine gesunde Landwirtschaft hin, daß der bio-Landbau auf die Vielfalt angewiesen ist und selbst auch auf ihren Flächen die höchste Artenvielfalt auf

der Fläche hervorbringt. Er hofft, daß dieses Projekt viele Nachahmer bei den Bauern finden wird.

Franz Charles Muller, Ehrenpräsident von natur&ëmwelt - Fondation-Hëllef fir d'Natur bedankte sich ebenfalls bei allen Helfern und wies noch mal auf die Aktion « E Bam an d'Gewan » hin, die seit 2010 Jahre in Partnerschaft mit der Landwirtschaftskammer läuft und daß bereits 450 Bäume auf 70 verschiedenen landwirtschaftlichen Flächen gepflanzt wurden.

Der Lionsdistrikt Luxemburg, Co-Organisator dieser Pflanzaktion, hat eine Natur- und Umweltkommission aufgestellt um konkrete Ziele durch Sensibilisierung zum nachhaltigen Handeln umzusetzen. „In diesem Bereich ist eine Zusammenarbeit mit dem nationalen Nachhaltigkeitsrat gestartet worden“, so Frantz Charles Muller weiter, als Vertreter des Lions Club. „Der (CSDD) Conseil Supérieur pour un Développement Durable unterstützt diese Aktion, gilt es doch die kommenden Generationen für den Erhalt der natürlichen Umwelt zu sensibilisieren und ihnen dazu konkrete Handlungsmöglichkeiten anzubieten.“, so Francis Schartz, Präsident des CSDD. „An den Earthday wird offiziell am 22. April in 190 Ländern erinnert, unsere Aktion muss aber aus praktischen, klimatischen Gründen vor Ende März stattfinden.“

Die Planung und Koordination der Arbeiten erfolgte von: natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d'Natur mit Unterstützung der Naturverwaltung.

Pflanzung der ersten Hecken, Laub- und Obstbäume (suite)



Weitere Informationen: Raymond Aendekerk, natur&mwelt - Fondation Hëllef fir d'Natur, r.aendekerk@naturemwelt.lu; Tel: 290404 323. Für die Aktion „E Bam an d'Gewan“, bei der weiterhin Bäume gepflanzt werden sollen, können mit einer Spende auf das Konto IBAN LU89 1111 0789 9941 0000 der Fondation Hëllef fir d'Natur unterstützt werden mit Ref.: 270314 BG.
www.naturemwelt.lu






Well-being Trail

Nature stärkt das Immunsystem!

Studien zeigen, dass ein Spaziergang in der Natur den Blutdruck senkt und die Abwehrkräfte stärkt. Probieren Sie es aus – auf dem 1. Well-being Trail Luxemburg durch den Wald bei Nommerlayen – mit Entspannungsübungen und psychologische Aufgaben entlang des Weges!

Wir bitten Sie, einen kurzen Fragebogen zum Well-being Trail zu beantworten, den Sie am Startpunkt beim Camping Nommerlayen oder auf www.mu.leader.lu/download/formulaire bekommen.

La nature renforce notre système immunitaire!

Différentes études démontrent qu'une promenade dans la nature baisse la tension artérielle et renforce notre système immunitaire. Essayez le premier Well-being Trail au Luxembourg qui se trouve dans la forêt, non loin de Nommerlayen – avec des exercices de relaxation et psychologiques proposés le long du parcours!

Nous vous demandons de bien vouloir répondre à un petit questionnaire portant sur le Well-being Trail, qui vous sera remis au point de départ sur le camping Nommerlayen ou sur www.mu.leader.lu/download/formulaire.



Start | Départ | Departure:
Camping Nommerlayen

Länge | Longueur | Length:
4,2 km, ca. 1,5 h

Schwierigkeitsgrad | Degré de difficulté:
mittel / moyen / average






Informationen:
Regional Initiativ Mullerdall - RIM a.s.b.l. – 30, route de Wasserbillig
L-6490 Echternach – Tel.: (+352) 26 72 16 30 – juliana.reichert@leader.lu

www.mullerthal.lu



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums. Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.

Porte Ouverte ASEC du 17 mai 2014

C'est dans une ambiance amicale et festive que nous avons accueilli les sympathisants de notre association caritative au centre culturel de Cruchten.

Ce fut l'occasion de leur présenter nos récentes réalisations au Cameroun et surtout nos projets, notamment la création d'un étang de pisciculture en partenariat avec l'association locale Alliance de Melomebae.

C'est avec plaisir que nous y avons retrouvé nos amis de longue date, mais aussi les habitants de notre commune qui nous ont témoigné leur soutien.

Nos remerciements vont à ceux qui ont contribué par leur présence ou leurs efforts à la réussite de notre Porte Ouverte.

ASEC asbl

Action Solidarité avec les Enfants orphelins du Cameroun

20 rue Principale L-7420 CRUCHTEN

mail : aseclux@yahoo.fr



Die Gemeinde Nommern spendet



Kürzlich konnte der Vertreter des luxemburgischen Roten Kreuzes einen Spendenscheck in Höhe von 1.000 Euro aus den Händen der Verantwortlichen der Gemeinde und der Kulturkommission entgegennehmen.

Das gespendete Geld war anlässlich eines Weihnachtskonzert zusammengekommen und wurde von der Gemeinde auf einen runden Betrag aufgestockt.

Das Geld soll Opfern des Taifuns letztes Jahr auf den Philippinen zugute kommen.

Schatzsuche auf dem Déiwelsbiert mit der Elternvereinigung

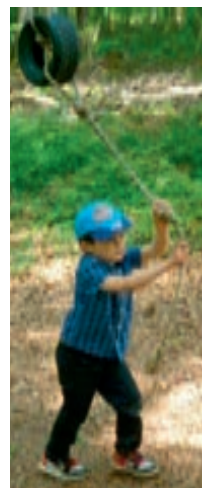
Am 18. Mai 2014 von 10 bis 13 Uhr lud die Elternvereinigung auf eine Schatzsuche auf dem Wanderweg N 5 „um Déiwelsbiert“ im Schrondweiler-Wald. Es waren über 200 Personen anwesend, die in 34 Schnitzeljagdgruppen eingeteilt und dann in gewissen Zeitabständen auf die Suche geschickt wurden. Es gab natürlich auch 34 Schätze, so dass jede Gruppe einen eigens für sie versteckten Schatz fand.



Schatzsuche auf dem Déiwelsbiërg(suite)



Alle 34 wurden natürlich von den begeisterten Schatzsuchern ausfindig gemacht. Am Ende der Veranstaltung wurden die Fragebögen ausgewertet und die Gemeinschaft aus Elternvertreter und Schulpersonal der Gemeinde Heffingen wurde der Hauptpreis in Form einer gut gefüllten „Corbeille“ überreicht.



Die Wartezeit bis zur Preisüberreichung konnte angenehm verkürzt werden durch Gespräche beim Verzehr von Grillwürsten, Salat und Kuchen sowie verschiedenen Getränken. Das Wetter war hervorragend, so dass sich alle Teilnehmer einig darin waren, dass diese gelungene Veranstaltung auf jeden Fall im nächsten Jahr wiederholt werden sollte.

Der Vorstand



„Nopeschfest“ in der rue des Chapelles

Am 23. Mai 2014, also einen Tag vor dem traditionellen Tag des Nachbarschaftsfestes, wurde das sogenannte „Nopeschfest“ zum sechsten Mal veranstaltet. Die Familien Metzén, Pettinger, Pires und Di Mola hatten sich zusammengeschlossen, um das Fest dieses Jahres zu organisieren. Eingeladen waren die Einwohner der gleichen Strasse sowie jene der „rue de l'Eglise“ und des „Kinnegswee“.

Bei gutem Wetter wurde ein grösserer Sonnen- und Regenschutz und ein Zelt, das beim kurzen anschliessenden Sturzregen Schutz bieten sollte, gemeinsam aufgebaut. Es wurden Kühlschränke im Zelt und Lichterketten am Sonnen- und Regenschutz montiert.

Am frühen Abend fanden sich circa 65 Erwachsene und 37 Kinder ein, um miteinander zu feiern. Die Kinder hatten eine Kinderdisco organisiert und fuhren entweder mit dem Fahrrad oder Go-kart auf den Gemeindewegen, welche die rue des Chapelles mit dem Kinnekswee verbinden. Ansonsten konnten sie sich auf dem anliegenden Gemeindespielfeld amüsieren.



Dank gebührt in diesem Rahmen allen Teilnehmern und helfenden Händen, insbesondere aber auch der Gemeinde, welche freundlicherweise die Getränkekosten übernommen hatte.

Es wurde bis spät in die Nacht angeregt diskutiert und gelacht. Es war ein gelungenes Fest, welches im nächsten Jahr zum siebten Mal wiederholt werden soll. Angeblich hat sich bereits ein neues nachbarschaftliches Organisationskomitee gefunden, um das Fest zu gestalten.

Christian Boheim

Geselliges Beisammensein ehemaliger Primärschüler

Ende Mai haben sich ehemalige Schüler der Jahrgänge 1945 bis 1966 aus der Primärschule in Cruchten getroffen. Der Einladung von Denise und Josée Rodesch sowie Aline Kuffer und Tom Souvigné hatten 46 Personen Folge geleistet. Das alteingesessene Café Rodesch war zum Treffpunkt bestimmt worden. Im Namen der Gemeinde hieß Schöffe Bernard Lamborelle die Gäste willkommen und bot den Ehrenwein an. In einer Gedenkminute wurde an die bereits verstorbenen Klassenkameraden erinnert. Nach dem gemeinsamen Mittagessen im Vitarium auf Roost stand eine Führung durch die Anlage auf dem Programm, bevor man in bester Laune den Tag ausklingen ließ.



**myenergy
infopoint
Möllerddall**

Beaufort
Bech
Berdorf
Consdorf
Echternach
Fischbach
Hettingen

Larochette
Mompach
Nommern
Reisdorf
Rosport
Vallée de l'Ernz
Waldbüllig



Heizen Sie Ihr Warmwasser mit Solarenergie!

- Entscheiden Sie sich für eine nachhaltige und ausgereifte Technologie!
- Sparen Sie jährlich bis zu umgerechnet 300 Liter Heizöl oder 300m³ Erdgas!
- Schützen Sie die Umwelt und nutzen Sie die staatliche Finanzbeihilfe um Ihr Projekt zu amortisieren!

Zur Installation einer thermischen Solaranlage muss eine möglichst nach Süden ausgerichtete und unverschattete Fläche vorhanden sein!
Vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin in Ihrem myenergy infopoint!
Hotline 8002 11 90 / www.myenergyinfopoint.lu





**myenergy
LUXEMBOURG**





**myenergy
infopoint**

Schnitzeljagd auf dem Däiwelsberg mit der Elternvereinigung

Die Elternvereinigung Nommern hatte dieses Jahr zur Schnitzeljagd auf dem offiziellen Wanderweg der Gemeinde, dem N5, auf dem Däiwelsberg in Schrondweiler eingeladen. Die Schnitzeljäger mussten die verschiedenen Stationen auf dem Wanderweg mittels der Beantwortung von Fragen abarbeiten. Im Anschluss gab es Getränke (deren Preis im Startgeld inbegriffen war) und gratis Grillwürste sowie Salate und Kuchen zur Stärkung. Die diesjährige Schnitzeljagd war ein voller Erfolg. Bei gutem Wetter hatten 74 Erwachsene und 86 Kinder teilgenommen. Der erste Preis, eine gut gefüllte Corbeille, welche von der Inhaberin der „Epicerie am Duerf“ in Schrondweiler gestiftet worden war, ging an eine Gruppe von Teilnehmern aus der Gemeinde Heffingen.

Der Vorstand



Kulinareschen Reittour ronderëm Noumer

Den 09.06.2014 hat de Reitstall a Millen den 2. kulinareschen Reittour ronderëm Noumer organiséert. 75 Reider waren um Départ fir ons schéin Géigend mat hire Päerd kennen ze léieren.



Ënnerwee sinn d'Reider op verschidde-
nen Statiounen mat Italieneschen Lek-
kereien verwinnt ginn, an um Haff
kruten si den Haaptmenü servéiert.



Et war e wonnerschéinen Dag a mir soen all deene Leit déi ons gehollef hunn, dëse schéinen Tour
ze erméiglechen vun dëser Sait aus e ganz grouse MERCI.
Mariette

«Lo geet den Eescht vum Liewen un» oder «Flott, eist Kand geet an d'Schoul!»

Am 17. Juni hatte die Elternvereinigung Nommern die Pädagogin und systemische Beraterin Manuelle Waldbillig-Schank zu einem Vortrag eingeladen. Sie berichtete den anwesenden Eltern und Lehrern von ihrer Erfahrung beim Übergang der Kinder von der Spielschule zur Primärschule.

Dieser Moment im Leben des Kindes stellt auch einen Wendepunkt in der Familie dar. Das verspielte Kind wächst zu einem Schulkind heran, mit einem veränderten Tagesplan und neuen Lerninhalten. Mit Spannung sehen viele Schulanfänger den neuen Aufgaben und Herausforderungen entgegen, vorbei scheint die „sorglose Zeit“.

Aufregend ist der Wechsel in die Primärschule auch für die Eltern. Ein neuer Lebensabschnitt beginnt. Mit Unsicherheit werden Hausaufgaben, neue Lehrer und die steigenden Anforderungen erwartet.

Mit zahllosen Tipps riet Frau Waldbillig-Schank, wie Kinder sich langsam und stetig an Tätigkeiten gewöhnen können, die nicht mehr so viel Spaß machen, wie Zeit zum Spielen und Langweilen bleiben und eingeplant werden muss und wie Eltern den Kindern Sicherheit vermitteln können, so dass der Schulstart in angenehmer Erinnerung bleibt und das Lernen Freude macht. Sie wies besonders darauf hin, dass die eigenen Erinnerungen der Eltern die Schulerfahrung der Kinder maßgeblich prägen können - und riet, den Kindern ihre eigenen Erfahrungen machen zu lassen.



Besonders das Thema der Hausaufgabenbegleitung löste lebhafte Diskussion aus. Hier konnte Frau Waldbillig-Schank auf die einzelnen Anliegen eingehen und den betroffenen Eltern mit weitergehenden Hinweisen, Tipps und Literaturhinweisen raten.

Grundsätzlich fanden die Eltern, dass die jetzigen Spielschulkinder seitens der Schule gut auf die erste Klasse vorbereitet wurden, z.B. dank des Bastelns eines persönlichen Krafttiers. Der erste Schultag kann kommen...



Noumer: de Nicki Fohl feiert sai 85. Gebuertsdag

Viru kurzem huet de Nicolas Fohl vun Noumer seng 85 Joer am Krees vun senger Famille gefeiert. Den Nicolas, och genannt den Nicki Fohl, ass den 5 Mai 1929 zu Bastendorf op d'Welt komm. Den 13. Oktober 1959 gett hien zu Noumer matt dem Marie Thérèse Franck bestuet.

Aus desem Bestiednis ginn 3 Kanner ervir. Den Romain, de René an de Laurent, dei alleguer zu Noumer wunnen. Am Laaf vun de Joren sinn 5 Enkelkanner nokomm.

Den Nicki schafft Zäit senges Liewens als Schreiner zu Noumer, waat him den Numm Schreiner-Nicki bréngt.

Niewt der Famill an dem Beruff huet hien eng Hellewull vun Aktivitéiten. Hien ass an enger Rei Vereiner aktiv an huet och nach een Hobby, daat sinn seng Beien.

Zu sengem Eirendaag huet sech den Schäfferot vun der Gemeng Noumer et net huele gelooss dem Nicki ze gratuléieren an hun dem rüstege Jubilar een Arrangement iwwerreecht.



Firmung

Zanter dem Hierscht 2013 hunn di Jugendlich sech op den Dag vun hirer Firmung virbereet. Hir Virbereedung hunn sie mat enger Visite vum Konzentratiounslager vun Natzweiler ugefaang. Duerch des Erfahrung sinn sie zum Nodenken komm an hinnen ass bewusst ginn, wéi onmënschlech déi Zäit deemols war a wéivill Leit während dem 2. Weltkrich gelidden hunn a onschëllig gestuerwen sinn.

Am Februar hunn sech di Jugendlich zu Miedernach getraff an hunn Leit begéint, déi vu schwierege Momenter aus hirem beruflichen wéi och aus hirem privaten Liewen erzielt hunn a wéi sie des schwierig Zäiten duerch hiren Glawen iwwerstaan hunn.

An der Faaschtenzäit war dunn de Jugendkräizwee. Di Jugendlich sinn owes vun Hiefnech bis op Reiland zu Fouss gaangen an hunn duerno an der Kapell driwwer geschwaat, wéi eng Situatiounen engem am Liewen als Kräiz kennen virkommen.

Kuerz virun Ouschteren hunn sie zesummen eng Jugendmass zu lernzen an der Kapell gefeiert. E weidere Moment an hirer Virbereedung war en Owend mat dem Thema vum Hellege Geescht; dofir hunn sie verschidden Texter gelies an hunn sech domadder auserneen gesaat.

Als Ofschloss vun der Virbereedung sinn di Jugendlich aus dem Parverband Fiels de 7. Juni 2014 vum Här Erzbeschof Jean-Claude Hollerich an der Kierch vun der Fiels gefirmt ginn.

Folgend Jugendlicher aus eiser Gemeng sinn den Dag gefirmt ginn:

Julie Feller, Lynn Gommans, Valérie Lavandier, Dani Mota, Luc Schweigen, Dylan Texeira, Michèle Welbes

Liliane Welbes-Marbach



Bei gudder Gesondheet huet viru kuerzem de Pierre Simonis säin 90ten Gebuertsdag gefeiert

De Louis, Marie, Paul, Pierre SIMONIS ass den 29. Juni 1924 zu Lëtzebuerg op d'Welt komm, d'Elteren waren de Simonis Paul an d'Hoffmann Madeleine.

No senger Studien an nom 2te Weltkrich, deen hien zum Deel als Refactaire am Frankräich op engem Baurenhaff verbruecht huet, ass de Pierre Simonis op Lëtzebuerg zeréckkomm an huet am Betrieb vu sengem Papp, dem Lassner um Knuedler ugefaang. Zu deem Zäitpunkt war et him wahrscheinlech net bewosst, wéivill Joer vu sengem Liewen hien dem Geschäft consacréiere géif. De Pierre Simonis huet sech wuel gefillt teschent den Haushaltsartikelen, den Märklin Eisebunnen, de Poppen an de villen anere Spillsachen, déi iwwert déi eenzel Stäck vun deem monumentale Gebai mat de groussen Fensteren um Knuedler ze besiche waren.

Bei all deem Enthusiasmus huet hien awer net vergiess dat d'Aarbecht net alles ass. Den 19. Abrëll 1962 bestueden de Pierre Simonis an d'Marguerite Leibfried sech, a wunnen säitdem zesummen zu Schrondweiler. Natierlech ass dat Bestiédnes net ouni Konsequenzen bliwen. Dee neie Stod zillt 5 Kanner grouss, 4 Jongen an ee Meedchen. Mettlerweil ass d'Famille dann och nach em 12 Enkelkanner gewues.

Dem Buergermeeschter Marc Eicher an de Schäfte Vic Diderrich a Bernard Lamborelle war et eng grouss Éier, dem 90-jährigen Gebuertdaagskand am Numm vun der Gemeng Noumer ze gratuléieren, him e scheint Blummenarrangement ze iwwerreechen an him nach weider zefridden an gesond Joren ze wënschen.



Letzter Schultag - ein großes Schulfest, bevor die unendlich langen Sommerferien begannen...

Erstmals seit mehreren Jahren veranstalteten das Lehrpersonal gemeinsam mit der Maison Relais und der Elternvereinigung das Schulfest am 12. Juli. Der Fussball-Weltmeisterschaft wurde Tribut gezollt: Das Fest stand ganz unter dem Motto des Balls und der teilnehmenden Länder. Den gesamten Tag wurden Ateliers und Aktivitäten angeboten, die Kinder hatten eine Quiz-Ausstellung über die verschiedenen Länder, die an der Fussball WM teilnahmen, vorbereitet und konnten sich in den Landesfarben schminken lassen. Nachmittag stießen die Eltern hinzu und lieferten sich in tropischer Hitze "erbitterte" Body-Kicker-Fussball-Matche gegen das Lehrpersonal - sehr zum großen Amüsement der Kinder. Schlussendlich traten zwei Elternteams gegeneinander im Finale an...



Dank des hochsommerlichen Wetters dauerte das Fest noch lange in den Abend hinein. Die Elternvereinigung, die die Verpflegung während des Nachmittags übernommen hatte, war froh, dass sich so viele freiwillige Helfer gemeldet hatten.

Dank der sehr guten Kooperation zwischen Lehrpersonal, Maison Relais und der Elternvereinigung war ein solches Fest mit so vielen Aktivitäten möglich.



Fussballstournoi

D'Kanner aus der Maison Relais Noumer spille gäre Fussball a konnten hiert Talent direkt bei 2 verschiddenen Fussballstournoi'en ënner Beweis stellen.



Fir d'éischt giong et an der Päischtvakanz op ee regionale Fussballstournoi op Wëlwerwolz, un deem Kanner aus verschiddenen elisabeth Maison Relais'en deelgeholl hunn.



Den 2. Tournoi fir déi ageschriwwe Kanner war den traditionellen Fussballstournoi tëscht de Kanner aus de Maison Relais'en Fëschbech a Fiels. Dëse gouf mat der Ënnerstëtzung vum Fussballveräi FC Nommern zu Noumer um Terrain organiséiert.

D'Begeeschterung an den Ekippegeescht vun de Noumer Kanner goufe belount a si konnten och dëst Joër de Wanderpokal rëm fir 1 Joer mat an d'Maison Relais bréngen.

D'Equipe aus der Maison Relais

Chorale Ste. Cécile Nommern

Sie sonntägliche Übertragung der Sonntagsmesse durch R.T.L. kommt aus der neuerdings, als Monument National klassierten Pfarrkirche aus Nommern.

Zum ersten Mal im Jahre 990 erwähnt, wurde hier Gottesdienst gefeiert und wahrscheinlich auch zur Ehre Gottes gesungen. Aber erst im Jahre 1972 unter Pfarrer Nicolas Emeringer wurde ein fester Verein gegründet.

Erster Dirigent wurde Herr Camille Reckinger aus Oberglabach. Da die Mitgliederzahl, im Laufe der Jahre abnahm, bahnte sich ein freundschaftliches Verhältnis zur Chorale Ste. Cécile aus Christnach an, dies unter der



gemeinsamen Dirigentin und Organistin Marie-Josée Wirtgen aus Schrondweiler. Somit ist in den beiden Pfarreien bei besonderen kirchlichen Anlässen die Mitgestaltung des Gottesdienstes gesichert. Neue Sängerinnen und Sänger sind aber jederzeit herzlich willkommen.

Nicolas Fohl 16.06.2014

Uleeë vun Tippi'en a vum Gaart

Am Kontext vum Aménagement vun der Wiss virun der Maison Relais, huet d'Equipe aus der Maison Relais an enker Zesummenaarbecht mat de Gemengenaarbechter a mam Fierschter d'Uleeë vun engem Indianerduerf mat Tippi'en an engem Blumen- a Notzgaart geplangt.

Während verschiddenen Aktivitéiten am Wanter hunn d'Kanner aus der Maison Relais déi verschidden Tippi'en schons matgestalt a gemoolt.

Samschdeg, den 22. Juni war et sou wäit. Mat Schëpp a Spuet sënn vill motivéiert a fläisseg Kanner, Elteren a Verrieder vun der Elterevereenegung tatkräfteg hëllef kamm dëse Projet ëmzesetzen. A no engem Moien haarder Aarbecht bei beschtem Wieder waren d'Tippi'en opgeriicht souwéi de ganze Gaart ugeleecht.

Uschleissend konnt jidderee sech mat engem Wupp vum Grill oder enger Zalot stäerken.

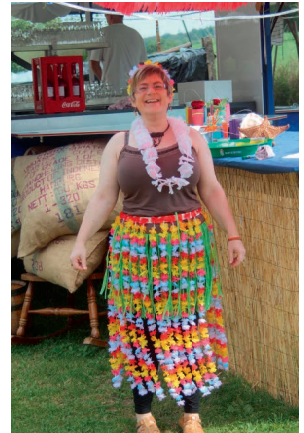
D'Equipe aus der Maison Relais



Paerdsfest

Den 3. Weekend am Juli hat de Reitstall a Millen op dat 23. Päerdsfest invitéiert, an si hunn d'Leit dëst Joer an d'Karibik entfouert. Als Novum huet dëst Joer d'Päerdsfest scho Freides owes mam traditionelle Concert vum Grupp 'Säitesprong' ugefaang, a bei gudder Musek, Rum Punch, Mojito, karibescher Deko a Kichen ass gefeiert ginn bis an d'Nuecht.

Samschdes mëttes ass et du virugaang mam Ponyreiden, duerno hunn d'Reider an de Fräizäitchouer aus der Gemeng d'Mass gesongen, déi vum Dechen Felix Steichen zelebréiert gouf. No der Mass goufen dunn nach d'Päerd geseent, an duerno hunn d'Reider, déi scho Wochen am Viraus hir Reitprogrammer geschriwwen an antrainéiert haten, ee flotte Showprogramm gewisen.



Paerdsfest (suite)



Als Ofschloss ass de Grupp ‚Coloured Fire Flies‘ opgetrueden. Sonndes moies ass et nees mam Ponyreiden lass gaang, duerno huet de Fräizäitchouer aus der Gemeng e Concert Aperitif gesong, an nom lessen, wat aus Gegrilltem oder verschiddene karibesche Spezialitéite bestanen huet, ass de Showprogramm ugaang. D'Reider aus dem Reitstall hate sech vill Méi ginn an hunn hiert Können ënner Bewäis gestallt, Schratt, Trab a Voltige, alles huet tiptopp geklappt. D'Reider goufen ënnerstëtzt vum Grupp ëm den Elie Sam, dee Zumba gedantz huet a vun den d'Arc Angels, engem Grupp dee Bouschéisse vum Päerd praktizéiert, wat nawell eng spektakulär Affär ass. Un d'Kanner war speziell geduecht ginn, d'Claudine hat verschidden Aktivitéite preparéiert, oder si konnten op dem klénge Strand an 2 Basengen puddelen. Et war jiddereen op seng Käschte komm beim 23. Päerdsfest, souguer d'Wieder huet matgespillt, an d'Reider an de Comité vum Reitstall a Millen freeën sech op di nächst Editioun.



Camping mit der Elternvereinigung auf dem „Däiwelsbiereg“

Am Wochenende vom 25. Juli trafen sich rund 50 Kinder auf dem „Däiwelsbiereg“ in Schrondweiler, die von ca. 20 Erwachsenen (manche waren ausschließlich tagsüber anwesend) bis zum Abschluss am 28. Juli begleitet wurden. Die Elternvereinigung hatte auf der Wiese, in Nähe der Jurte mit Grillplatz und Stahlseilbahn im Wald, eingerichteten Plattformen auf Bäumen mit Seilzugang und auch einer Rutschbahn, einen Campingplatz errichtet. Die Hauptzelte, die vom Club des Jeunes der Gemeinde und einer Privatperson gemietet worden waren, dienten als gemeinsamer Essplatz und Treffpunkt für die Aktivitäten. Insgesamt hatten die Eltern 35 Zelte errichtet, um die Kinderschar mit ihren Begleitern unterzubringen.



Am ersten Tag wurde gegen 17 Uhr ein großer Kreis gebildet, in dem Präsidentin Ariane Toepfer und Ehrenmitglied Gast Reckinger den Kindern und Erwachsenen das Programm des Camps und die einzuhaltenden Regeln erläuterten. Im Anschluss wurden gemeinsame Lieder mit dem Titel „eh chu chu cha“ oder „et ass Schein op der Wiss“ angestimmt. Gegen 18 Uhr gab es Gemüsedipps, die uns freundlicherweise von der Küche der Maison Relais vorbereitet worden waren. Danach stand Wiener „Würstel“ mit Kartoffelsalat und Obstsalat auf dem Speiseplan. Um 21 Uhr gingen wir den Wanderweg, der 2012 von der Elternvereinigung in Zusammenarbeit mit den Lehrern und den Schulkindern mit der freundlichen Erlaubnis der Gemeinde auf dem „Däiwelsbiereg“ eingerichtet worden war. Der Name des Weges lautet N 5 und ist im Verzeichnis der Wanderwege der Gemeinde offiziell vermerkt. Der abendliche Spaziergang durch den Wald diente den Kindern, die noch nicht auf dem Däiwelsberg gewesen sind, zur allgemeinen Orientierung. Außerdem wurde, nachdem die Taschenlampen ausgeschaltet worden waren, den Wald- und Tiergeräuschen gelauscht. Bevor es zur Nachtruhe in den Zelten ging, trafen sich alle beim Lagerfeuer, wo Präsidentin Ariane Toepfer den Kindern die Fortsetzung der Geschichte über Naturgeister vom vorherigen Jahr erzählte. Zum Abschluss und vor der Nachtruhe, wurden nochmals bekannte Lieder der Elternvereinigung angestimmt, wie z.B. „Fli, fly, fli, flo“ oder „Umbadada vista“.



Camping mit der Elternvereinigung ... (suite)



Am nächsten Morgen machte sich eine zwölköpfige Fahrradmannschaft auf den Weg durch den Wald nach Medernach, um beim Bäcker Brötchen und Croissants zu holen. Nach dem ausgiebigen Frühstück konnten die Kinder zwischen freiem Spiel oder der Teilnahme an verschiedenen Ateliers wählen. Geboten wurde ein Atelier, in dem die Kinder Kästen bauen und bemalen konnten, um diese mit Steinen, Laub, Stroh, Stöcken, also alles, was Kinder im Wald finden konnten, zu füllen und diese später, mit oder ohne Namen beschriftet, als Winterwohnung für Insekten im speziell gebauten Gehäuse des Insektenhotels einzubauen. Es konnten auch Stroh puppen oder Perlenketten selbstständig erstellt und auch Steine bemalt werden. Es gab auch ein Maskenatelier sowie ein Bastelatelier.



Mittags gab es Spaghetti und zum Nachtisch Äpfel und Aprikosen. Um 14 Uhr fuhren wir mit dem Bummelbus ins Schwimmbad „Krounebiertg“. Hier durften die Kinder dann unter Aufsicht der Erwachsenen ihrer Spiel- und Bewegungslust freien Lauf lassen. Um 16.30 Uhr fuhren wir wieder auf unseren Campingplatz, wo diejenigen, die dort geblieben waren, alles aufgeräumt und das Abendessen vorbereitet hatten. An der Feuerstelle wurde gegrillt. Zum Dessert gab es gegrillte, mit Schokolade gefüllte Bananen.

Nach ausgelassenem Spiel und zum Abschluss des Tages trafen sich die Kinder dann beim Lagerfeuer im Wald, wo sie Gelegenheit hatten, ihrer eigenen Kreativität freien Lauf zu lassen. Sie konnten frei und spontan, vorbereitet und unvorbereitet, Sketche aufführen, eine Geschichte erzählen, ein Gedicht aufsagen, Lieder singen, sich verkleiden und vieles mehr. Dann gab es „Broud um Spiess“. Zuletzt wurden gemeinsam Lieder gesungen, bevor es dann zur Nachtruhe ging.

Camping mit der Elternvereinigung ... (suite)



Am nächsten Morgen wurde abermals ausgiebig gefrühstückt. Die Kinder konnten frei spielen. Dann wurden die Zelte abgebaut und ab 11.30 Uhr die Eltern zum Aperitif empfangen.



Das Wetter war dieses Jahr ausgesprochen freundlich und trocken, den Kindern und Eltern hatte es gut gefallen, so dass alle im nächsten Jahr wieder dabei sein wollen.

Christian Boheim

Mir hunn och traineiert fir d'WM 2014...

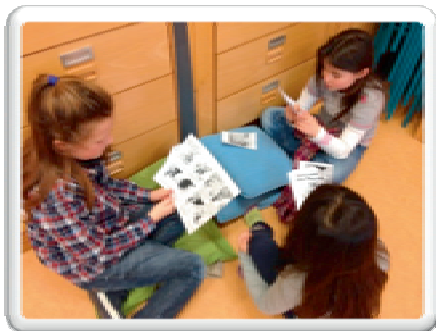
Belge vs Italien



Mir haten vill Spass dobaussen an der Natur



Lesen im Cycle 2



Wir haben in Gruppen zehn verschiedene
Bildergeschichten bearbeitet.



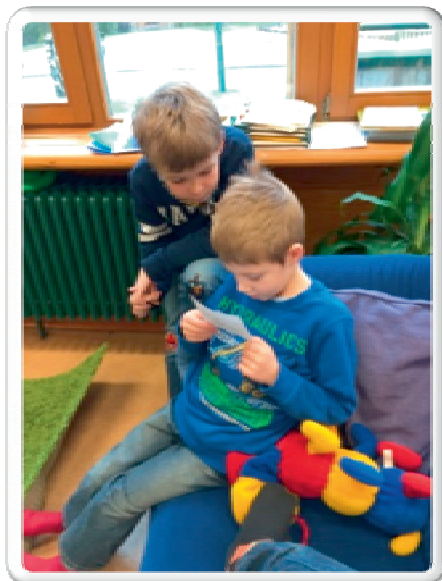
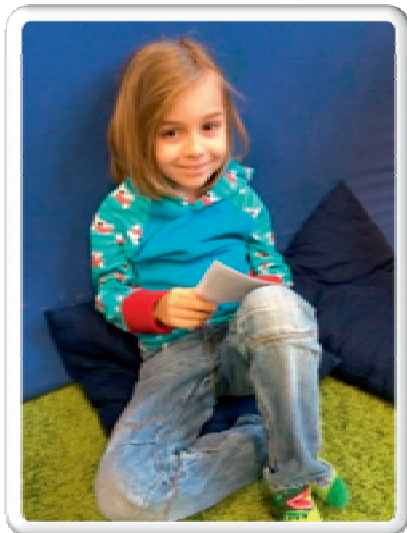
Jede Geschichte war durcheinander geraten und
so mussten wir
diese durch Lesen
des Textes erst
einmal in die
richtige
Reihenfolge bringen.



Lesen im Cycle 2 (suite)



Die einzelnen Gruppen haben in der Folge ihre Geschichte aufgeteilt und jeder hat seinen Teil eingeübt, wobei wir uns gegenseitig zur Hilfe standen.



Cours d'éducation morale et sociale Cycle 2.2

Unsere Umwelt ist uns wichtig!



Wir sprechen über die Natur, die Umweltverschmutzung und den Umweltschutz. Jeder Mensch muss Verantwortung übernehmen und dazu beitragen, dass unsere



Umwelt nicht
Wir haben uns
Schulhof
gemacht, was
können. Dann
um die anderen



verschmutzt wird.
in der Schule und im
umgesehen und Vorschläge
die Kinder besser machen
haben wir Schilder gemalt
Schüler darauf hinzuweisen.



Wir haben unsere Schilder in den Klassen des Cycle 2.1 und 2.2 vorgestellt und den anderen Kindern den Sinn davon erklärt. Danach haben wir die Schilder drinnen und draussen aufgehängt.



Lola, Lisi, Nils, Dylan

De Cycle 4 turnt mam Cycle 1 Précoce

Di « Grouss » vum Cycle 4 hu fir di « Kleng » aus dem Cycle 1 am Turnen e flotte Parcours mat villen Übungen opgeriicht.

D'Kanner vum Cycle 4 hunn deene Klengen all Statioun gewisen, ganz gutt opgepasst a gehollef. D'Kanner vum Précoce hunn dee ganze Parcours mat Begeeschterung gemeeschtert.

Hei e puer Kommentarer vun deene Klengen wat hinnen am beschte gefall huet:



„D'Rutschbahn!“

„Mam Ball, alles!“

„Mam Weensche fueren!“

„Alles!“

„Fußball!“

„Ech hunn e Goal getraff mam Ball!“



„De Flützi!“

„Dí Grouss
ware léif!„



Ouverture vum Bistro am Duerf



Den 6 Juni hate mir Ouverture am Bistro Am Duerf an elo leeft hei rem eng.
Mat speziellen Eventer, engem Billardssall an enger Leinwand fir z.b wichtig
Fussballsmatcher kënnen ze iwwerdroen lueden mier op eng gudd Stëmmung an.
Mier bidden och eng kleng lesskaart an eng grouss Glacekaart un :-)

An hei eisen nächsten Event: **Moullenowend** den **13.09.2014**

nëmmen op réservation
op der Nummer 26 32 02 58 oder 691 123 250

Mier frëen ons ierch hei ze gesin an bis geschwenn ;-)
Jess & Steve